

2014

**Informe de gestión
Escuela de Idiomas**



John Jairo Giraldo Ortiz

Director

Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN	4
DOCENCIA	5
Pregrado	5
Posgrado	6
Maestría en Traducción	6
Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras	6
INVESTIGACIÓN	21
Coordinación de investigación	21
Publicaciones	24
ÍKALA, revista de lenguaje y cultura	24
Revista Mutatis Mutandis	25
EXTENSIÓN	28
Centro de Extensión IdiomasUdeA	28
Programa Inglés Niños (Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)	29
Programa Inglés Jóvenes (Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)	30
Programa Inglés Profesionales (Antigua Escuela de Derecho y Sede Posgrados UdeA)	31
Programas Inglés, Francés, Alemán, Portugués, Japonés, Italiano y Chino Mandarín para Adultos y Español para extranjeros (Centro Internacional de Idiomas y Culturas –CIIC, Sede Edificio Suramericana del Centro, Colegio Nazaret y Seccional Oriente UdeA)	33
Programas Inglés Niños, Inglés Jóvenes e Inglés Adultos (Alianza IdiomasUdeA-CIS en Normal Superior de Envigado y Biblioteca Diego Echavarría Misas de Itagüí)	35
Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos	37
Programa de Formación de Maestros en Inglés con la Secretaría de Educación de Medellín- Programa IN SITU 2014: Supporting English Teachers in Elementary Schools.	39
Examen para Traductor e Intérprete Oficial 2014	42
Gestión Comercial de la Escuela de Idiomas	44

Sección de Servicios	47
Programa competencia lectora pregrado - programa competencia lectora y auditiva posgrado	47
Programa de formación en lengua extranjera - inglés para facultades, escuelas e institutos - fase de transición	49
Programa competencia lectora pregrado - regiones	52
Programa Multilingua	56
Capacitación docente - inglés	63
Centro de exámenes	66
Programa de Desarrollo Profesional Docente (PDP)	76
Virtualidad	77
ADMINISTRACIÓN	80
Dirección	80
Planta Física	82
Bienestar	83
Informática	92
Comunicaciones	95
Biblioteca	100
Relaciones internacionales	102

INTRODUCCIÓN

Este informe de gestión de la Escuela de Idiomas, correspondiente al año 2014, se divide en 4 grandes apartados, a saber: Docencia, Investigación, Extensión y Administración. Cada uno de ellos presenta los logros y dificultades durante el año así como las metas para 2015.

En concreto, en el primer eje misional, Docencia, se detalla la información referente a los pregrados, posgrados y el comité de currículo. En el segundo eje misional, Investigación, se presenta toda la información referente a los grupos y proyectos de investigación así como las publicaciones científicas pertenecientes a la Escuela; esto es, Íkala y Mutatis Mutandis. En Extensión, el tercer eje misional, se desglosa la información en cada una de las áreas mayores que lo conforman, a saber: Centro de Extensión IdiomasUdeA y Sección de Servicios. Finalmente, se destaca la información del área de Administración, que apoya a los tres ejes misionales antes mencionados. En el apartado de Administración muestra la información referente a las áreas de Dirección, Biblioteca, Informática, Comunicaciones, Planta física, Bienestar y Relaciones internacionales.

DOCENCIA

Pregrado

Logros

- Depuración de los procesos de matrícula y ajustes tornándolos más expeditos y proporcionando mayor satisfacción en los estudiantes y profesores
- Alcance de agilidad para resolver casuística inusual y novedosa.
- Cumplimiento a cabalidad con todas las tareas encomendadas por la administración central y por el Director de la Escuela.

Dificultades

- Lentitud en la respuesta de los evaluadores para el proceso de ascenso en el escalafón docente.
- Diferencia en los ritmos y dinámicas de trabajo de algunas personas involucradas en los procesos.
- Debilidad en la agilidad de respuesta de las redes y sistemas institucionales.

Metas

- Mejorar la atención al público con respecto a la actitud y amabilidad en la atención.
- Reducir y mantener el número de estudiantes nuevos hasta alcanzar el equilibrio acorde con la planta física y el talento humano.

Posgrado

Maestría en Traducción

Logros

- Se abrieron las dos modalidades: profundización e investigación con 10 estudiantes
- Adquisición de más bibliografía (30 ejemplares)
- Un invitado internacional
- Documentación en vía de consolidación

Dificultades

- Sin espacios adecuados
- Pocos recursos económicos

Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras

La Maestría en Enseñanza de Lenguas Extranjeras tuvo grandes logros durante el año 2014 en las áreas de docencia, investigación, extensión y gestión. Sin embargo, por encontrarse apenas iniciando su tercera cohorte, el programa enfrentó también algunas dificultades, las cuales se intentará superar en los próximos dos años. Tanto los logros como las dificultades y las metas para los próximos dos años se enumeran a continuación:

Logros en Docencia

- Se realizó la selección y contratación de 15 evaluadores externos y 15 internos para los Trabajos de Investigación entregados durante el año.

- Se modificó el plan de estudios de la maestría de forma que las tutorías pudieran contar con créditos dentro del programa y los cursos pasaran de 54 a 48 horas cada uno.
- Se vincularon dos nuevos grupos de investigación a la maestría. Estos grupos fueron: *Cultura, Identidad y Educación en Lenguas*, coordinado por la profesora Ana María Sierra, y *DidacTIC*, coordinado por el profesor Juan Rodrigo Bedoya. Dichos grupos ofrecieron las líneas de investigación tituladas *Perspectivas Críticas Sobre Lenguaje y Cultura*, e *Integración de las Nuevas Tecnologías a la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras*. Esto permitió un aumento en el número de grupos de investigación que apoyan la maestría, así como mayor diversidad en las áreas de investigación ofrecidas, y la admisión de seis estudiantes más al programa.
- Se llevó a cabo la revisión de los contenidos de los cursos del programa de forma que se tomara en cuenta los resultados de la autoevaluación de la segunda cohorte y los cambios en el número de horas.
- Se admitieron 19 estudiantes nuevos de los cuales 5 son docentes de inglés provenientes de las instituciones educativas públicas y privadas de la ciudad, 11 son profesores de los diversos programas de lengua de la universidad, uno trabaja en otro centro de lenguas de la ciudad, dos trabajan en otras universidades.
- Se llevó a cabo la inducción al programa. Esta fue una jornada de dos días en la que los estudiantes tuvieron la oportunidad de conocer más a fondo el programa y su historia, sus objetivos, plan de estudios, profesores, ejes de investigación, grupos que apoyan al programa, recursos tecnológicos, bibliográficos y físicos, y reglamento de posgrados.
- Se llevó a cabo la defensa pública de once Trabajos de Investigación de los estudiantes del programa. A dichas defensas asistieron estudiantes y profesores del programa y de la Escuela en general.

• Estudiante	• Fecha de Defensa	• Área
--------------	--------------------	--------

• Angel Monsalve	• 14 febrero	• Desarrollo Profesional de Docentes de Lenguas Extranjeras
• Jaime Agudelo	• 20 junio 2014	• La Lectura en Lenguas Extranjeras
• Javier Rivera	• 31 julio 2014	• Desarrollo Profesional de Docentes de Lenguas Extranjeras
• Astrid Tangarife	• Agosto 1 de 2014	• Evaluación en Lenguas Extranjeras
• Janeth Ortíz	• Agosto 5 de 2014	• Literacias Académicas Críticas
• Erika Restrepo	• Agosto 6 de 2014	• Evaluación en Lenguas Extranjeras
• Claudia Gutiérrez	• Septiembre 10 de 2014	• Literacias Académicas Críticas
• Iván Flórez	• Septiembre 12 de 2014	• Literacias Académicas Críticas
• Isabel Gómez	• 15 septiembre de 2014	• Literacias Académicas Críticas
• Marco Antonio Peralta	• 22 de septiembre	• Lectura en Lenguas Extranjeras
• Ana Cristina Barba	• 24 septiembre de 2014	• Evaluación en Lenguas Extranjeras

- Se contó con doce egresados más del programa, de los cuales 2 se graduaron el 30 de mayo de 2014 y 10 lo hicieron el 14 de noviembre de 2014.
- Se inició el proceso de autoevaluación de la tercera cohorte del programa con la evaluación de los cursos del programa tanto en el sistema MARES como en

un formato diseñado por el Comité de Programa para la evaluación cualitativa de los cursos.

Logros en Investigación

- Con la contratación de una nueva secretaria, María Victoria Cadavid, la compra de nuevos equipos de cómputo para la oficina, y la organización de los procesos internos pertinentes, se consolidó la Oficina de Investigaciones y Posgrados de la Escuela de Idiomas.
- Se realizó un taller sobre estudios de caso e investigación acción con los profesores del programa en el que se unificaron términos y se tomaron decisiones sobre los tipos de investigación que se permitirían en el programa.
- Se ofreció, con la colaboración de la Biblioteca Central, un taller sobre bases de datos y uso de software para citas. En éstos, los estudiantes pudieron familiarizarse con los procesos para búsqueda de información.
- Se iniciaron dos proyectos interinstitucionales con profesores de otros países y se vincularon dos estudiantes de la Maestría a dichos proyectos.

Proyecto	Investigadora Principal Colombia	Investigadores Otros Países	Estudiante Vinculado
The commodification of women in the linguistic landscape in Colombia.	Doris Correa UdeA	Elana Shohamy Universidad de Tel Aviv	Camilo Domínguez
A comparative study of English language teacher recruitment, education and retention in Latin America and the	Adriana González UdeA	Amanda Howard Universidad de Birmingham (Main researcher) Co-researchers: Mexico - Dr Nora	Sandra Milena Álvarez

Middle East.		Basurto-Santos, University of Veracruz. Brazil – Telma imenez, State University of Londrina. UAE – Amira Traish, Sharjah University. Kuwait – Yvonne Johnson, Gulf University for Science and Technology.	
---------------------	--	---	--

- Se vinculó a una tercera estudiante del programa a un proyecto de investigación del grupo EALE contratado por la Corporación Interuniversitaria de Servicios.

Proyecto	Investigadora Principal Colombia	Entidad contratante	Estudiante Vinculado
Los docentes de inglés en ejercicio y el logro de las metas de Colombia Bilingüe: un estudio sobre las acciones educativas de los municipios de Envigado, Itagüí, Sabaneta, Caldas y la Estrella en el período 2012-2015	Adriana González UdeA	Corporación Interuniversitaria de Servicios	Jeimy Marcela Ovalle

- Se programaron tres conferencias cuyo propósito era conocer más sobre los Trabajos de Investigación que están siendo realizados en otras universidades

del país. Dichas conferencias fueron dictadas por tres evaluadores invitados y contaron con la presencia de estudiantes y profesores del programa y de la Escuela en general.

Ponente	Fecha	Título
Jorge Mizuno (Universidad del Norte)	12 de septiembre de 2014	Experiences of the Language and Education Research Group with Systemic Functional Linguistics
Norma Barletta (Universidad del Norte)	15 de septiembre de 2014	Teachers' Struggles to Understand and Implement a Genre-based Approach to Teaching English as a Foreign Language
Liliana Cuesta (Universidad del Norte)	22 de septiembre de 2014	Studies on Instructional and Self-Regulatory Practices in Graduate Blended Learning Environments

Logros en Extensión

- Se llevó a cabo el 5º Seminario Internacional de Desarrollo Profesional de Docentes de Inglés organizado por el grupo EALE de la Escuela de Idiomas en agosto de 2014.
- Se ofrecieron 4 charlas con los plenaristas invitados al 5º Seminario Internacional de Desarrollo Profesional de Docentes de Inglés. A éstas asistieron profesores y estudiantes del programa y de la Escuela en general.

Viernes 8 de agosto 2:00 p.m

Viernes 8 de agosto 4:00-6:00 p.m

Dra. Ines Kayon de Miller

Dra. Ester de Jong Challenging Students in the second language: Higher order thinking at all levels Escuela de Idiomas, Aula 11-409	Exploratory Practice: Teachers and learners working together to understand their classroom lives Escuela de Idiomas, Aula 11-40
--	--

Sábado 2 de agosto 10:30 a.m-12:30 p.m

Dr. Gabriel Díaz Maggioli

De docente de lenguas a docente de docentes: Hoja de ruta.

Universidad EAFIT, Auditorio 38-103

- Se comenzó a ver el impacto del programa en la sociedad con la contratación como Coordinadora Académica para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras - Sede El Carmen, de la egresada del programa, estudiante Claudia Patricia Mesa.
- Publicación de varios artículos cuyos autores son egresados y estudiantes de la maestría en revistas de renombre nacional. Estos artículos se muestran en la siguiente tabla.

Artículo	Autores	Revista
The Exercise of Learner Autonomy in a Virtual EFL Course in Colombia	Egresada: Paula Andrea Bedoya	How Journal, Vol. 21, No. 1, April 2014
El Programa Nacional de Bilingüismo: Un Estudio Exploratorio en el Departamento de Antioquia, Colombia	Profesores: Doris Correa y Jaime Usma Estudiante: Juan Carlos Montoya	Ikala, Revista de Lenguaje y Cultura, Vol. 19, No.1, pp. 101–116, enero-abril 2014.

Using SFL as a Tool for Analyzing Students' Narratives	Profesora: Doris Correa Estudiante: Camilo Domínguez	How Journal, Vol. 21, No.2, pp. 112-133, octubre 2014
---	---	---

Logros en Gestión

- Se ofrecieron 40 becas a los estudiantes de la primera, segunda y tercera cohortes del programa, así:

Semestre 2014-1	Semestre de 2014-2
10 becas del 10% por votación	21 becas del 10 % por votación
	7 becas 50% para profesores de cátedra
	1 beca para estudiante instructor
	1 beca del 80% por profesor supernumerario

- Se obtuvieron fondos de la Dirección de Posgrados por un monto de \$ 1.946.804 para las visitas de los evaluadores de los Trabajos de Investigación de los estudiantes provenientes de otras universidades del país.

Tiquetes	Valor
Carlos Rico Universidad Javeriana Bogotá	\$ 326.857
Ana Clara Sánchez Universidad de Nariño	\$ 392.297
Jorge Mizuno	\$ 446.872

Universidad del Norte	
Norma Barletta Universidad del Norte	\$ 343.459
Liliana Cuesta Universidad de la Sabana	\$ 437.319
Total	1.946.804

- Se ofrecieron 10 becas del 100 % a estudiantes del programa para participar en el 5º Seminario Internacional de Desarrollo Profesional de Docentes de Ingles que organizó el grupo EALE de la Escuela de Idiomas en agosto de 2014.
- Se acordaron, con el Consejo de Escuela, nuevas políticas financieras para el pago a los profesores por los cursos, las prórrogas, y las tutorías; y para el pago a los evaluadores de los Trabajos de Investigación de los estudiantes, incluyendo viáticos, tiquetes, honorarios, y conferencias.
- Se compraron 26 libros solicitados por los profesores del programa tanto para el desarrollo de sus clases como para apoyo a los Trabajos de Investigación de los estudiantes. Éstos fueron puestos en reserva en la Biblioteca John Herbert Adams para ser consultados fácilmente por ambos grupos y por estudiantes y profesores de la Escuela en general (ver Anexo A: Libros comprados 2014).

Dificultades

- Por razones de salud del profesor, se debió cancelar la visita del profesor Canagarajah, quien tenía programado dictar un módulo del curso Principles of Second Language Acquisition en el mes de agosto.

Metas para el 2015

Metas en Docencia

- Programar la visita de dos profesores invitados de carácter internacional quienes estarían a cargo de dictar dos módulos en los cursos de New Approaches in FLT y Language Policy, Testing and Assessment in FL, y de dictar conferencias relacionadas con dichos módulos a estudiantes y profesores del programa y de la Escuela en general.
- Ampliar los recursos bibliográficos que se tienen para el desarrollo de las clases del programa y para el apoyo a los proyectos de investigación de los estudiantes.
- Iniciar los trámites para la creación de un Centro de Escritura Académica en el cual los estudiantes del programa reciban apoyo con la redacción de textos académicos para los cursos y con la elaboración de la propuesta y el Trabajo de Investigación.
- Revisar el Reglamento Específico del programa una vez el nuevo Reglamento de Posgrados sea aprobado, de forma que ambos documentos estén en concordancia.

Metas en Investigación

- Crear una convocatoria, similar a la que se tiene para los estudiantes de pregrado, para el apoyo a la investigación de los estudiantes de la tercera cohorte del programa.
- Apoyar a los egresados de las dos primeras cohortes en el proceso de publicación de artículos derivados de sus Trabajos de Investigación.
- Obtener un servidor que permita la utilización compartida de diferentes paquetes de software como NVivo para apoyar el Trabajo de Investigación de los estudiantes.

Metas en Extensión

- Afianzar y diversificar los mecanismos de seguimiento e inclusión de los egresados de forma que el programa pueda tener información actualizada de sus egresados en una base de datos.

Metas en Gestión

- Gestionar fondos para
 - a. la estadía de los profesores que actuarán como profesores invitados al programa y como jurados de los Trabajos de Investigación de los estudiantes de la primera y segunda cohorte.
 - b. la creación del Centro de Escritura Académica de la Escuela de Idiomas
 - c. la convocatoria de investigación para los estudiantes de la tercera cohorte del programa.
 - d. La compra del servidor que le permita a los estudiantes del programa la utilización compartida de diferentes paquetes de software como NVivo.

Anexo A: Libros Comprados 2014

Título	Autor/Editor & Year
Alternative Approaches to Second Language Acquisition	Dwight Atkinson (Editor), 2011
Bilingual Community Education and Multilingualism: Beyond Heritage Languages in a Global City (Bilingual Education and Bilingualism)	Ofelia García, Zeena Zakharia & Bahar Otcu (Editors), 2012
Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective	Ofelia García, 2009
Bilingualism in Schools and Society: Language, Identity, and Policy	Sarah J. Shin, 2012
Critical ELT in Action: Foundations, promises, praxis	Graham Crookes, 2013
Critical Media Pedagogy: Teaching for Achievement in City Schools	Ernest Morrell, Rudy Dueñas, Verónica García, & Jorge Lopez, 2013
Critical pedagogies and language learning. (Cambridge Applied Linguistics)	Bonny Norton & Kelleen Toohey (Editors), 2004
Critical Pedagogy and Social Change: Critical Analysis on the Language of Possibility (Critical Social Thought)	Seehwa Cho, 2012
Critical Perspectives on Language Teaching Materials	John Gray, 2013
Developing Critical Linguaculture	Adriana Raquel Díaz, 2013

Pedagogies in Higher Education: Theory and Practice	
English Learners Left Behind: Standardized Testing as Language Policy (Bilingual Education & Bilingualism)	Kate Menken, 2008
Ethnography and Language Policy	Teresa L. McCarty (Editor), 2010
Language and Culture	Claire Kramersch, 1998
Language and Literacy in Inquiry-Based Science Classrooms, Grades 3-8	Linda L. Lamme & Rose M. Pringle, 2010
Language Planning and Education (Edinburgh Textbooks in Applied Linguistics)	Gibson Ferguson, 2006
Language Policy (Research and Practice in Applied Linguistics)	David Cassels Johnson, 2013
Media Literacy: A Reader	Donaldo Macedo & Shirley R Steinberg (Editors), 2007
Negotiating Language Policies in Schools: Educators as Policymakers	Kate Menken & Ofelia García (Editors), 2010
Popular Culture, Pedagogy and Teacher Education: International perspectives	Phil Benson & Alice Chik (Editors), 2014
Reading in Secondary Content Areas: A Language-Based Pedagogy (Michigan Teacher Training)	Mary J. Schleppegrell & Zhihui Fang, 2008
The Cambridge Handbook of Language	Bernard Spolsky (Editor), 2012

Policy (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics)	
The Language of Schooling: A Functional Linguistics Perspective	Mary J. Schleppegrell & M. Cecilia Colombi, 2004
The Sociolinguistics of Globalization	Jan Blommaert, 2010
Theories in Second Language Acquisition: An Introduction (Second Language Acquisition Research Series)	Bill VanPatten & Jessica Williams (Editors), 2007
Translingual Practice: Global Englishes and Cosmopolitan Relations	Suresh Canagarajah, 2013
Understanding Second Language Acquisition Taylor & Francis	Lourdes Ortega, 2008

Comité de currículo

Logros

- Desarrollo del Proyecto BUPPE “Construcción de un modelo de evaluación de programas de extensión en lenguas extranjeras”. En el marco de este proyecto acompañamos a los coordinadores de los programas de extensión en el diseño y aplicación de instrumentos de recolección de datos para la evaluación de sus programas.
- Revisión de diferentes propuestas académicas construidas al interior de la Escuela.
- Construcción de una propuesta de Desarrollo Profesional para la Escuela de Idiomas.

Dificultades

- Comunicación clara con los demás comités de la Escuela de Idiomas.
- Respuesta desfavorable a la propuesta de Desarrollo Profesional para la Escuela de Idiomas.

Metas para el 2015

- Finalizar proyecto BUPPE y el acompañamiento al proceso de evaluación de los programas del Centro de Extensión.
- Complementar el diagnóstico de los programas de la Escuela de Idiomas
- Identificar referentes teóricos de los programas de la Escuela.

INVESTIGACIÓN

Coordinación de investigación

Logros

- Proyectos

Proyecto/Convocatoria	N° Proyectos
Proyectos en ejecución	12
Convocatoria Pequeños Proyectos 2014-1	3
Convocatoria Pequeños Proyectos 2014-2	2
Convocatoria programática CSHA 2014	2

- Boletines:
Se presentó el volumen 7 de Spotlight en febrero.
- Creación de nuevos grupos:
Este año se constituyó un nuevo grupo de investigación “Didactic” liderado por el profesor Juan Rodrigo Bedoya.
- Eventos de investigación:
Seminario en Traductología realizado el día viernes 9 de mayo, donde se presentaron resultados de algunos de los pequeños proyectos.
- Proyectos atrasados:
Actualmente solo existe un proyecto atrasado, lo cual es un gran logro para la Representación de Investigaciones.

- Liquidación del proyecto de infraestructura 2012, actualmente está en trámite el aval del CODI para un gasto pendiente y proceder a dar por finalizado el proyecto.
- Utilización activa de los equipos de investigación de parte de los grupos de investigación y los investigadores.
- Pendiente del informe de publicaciones teniendo en cuenta que en este momento se está actualizando la información en la plataforma de Colciencias.
- Se ha logrado mucha claridad en torno a los procesos administrativos de parte de los investigadores, del Consejo, de la Representación y de la Secretaria de la oficina de Investigación y Posgrados. Se han presentado algunos reprocesos, pero se ha notado una gran mejoría.
- Se abrió en el Consejo de Escuela un espacio mensual para la reunión del Comité Técnico. Se buscará en este espacio discutir los asuntos relacionados con investigación en la Escuela, el área, la Universidad y el país y definir líneas de trabajo desde la Escuela.
- La Representación de Investigaciones ha apoyado a las Facultades de Artes y de Derecho en la apropiación del Software NVivo, como parte del Proyecto de Infraestructura del Área de CSHA 2012.
- Varios estudiantes de los diferentes grupos de investigación de la Escuela han llevado a cabo pasantías nacionales e internacionales con recursos de la Convocatoria de Pequeños Proyectos de Investigación.

Dificultades

- Sólo se presentó 1 boletín informativo:
Teniendo en cuenta que este boletín conlleva un trabajo dispendioso en tareas como recolección de información, elaboración del informe, y presentación, entre otros, los profesores Doris Correa y Jaime Usma, quienes estaban encargados de realizar dicho boletín, han decidido hacer uno por año ya que en realidad es una tarea que lleva demasiado tiempo y de igual manera es una tarea especialmente del área de comunicaciones.

- No hemos terminado el diagnóstico sobre la publicación en la Escuela de Idiomas. Este trabajo no se ha podido terminar debido a las múltiples tareas de Jaime Usma, persona al frente de este diagnóstico.
- Bajo promedio en encuesta de satisfacción:
Analizaremos las dificultades presentadas según el informe de satisfacción y diseñaremos la forma de mejorar en aquellos puntos donde estamos más débiles.
- Dificultades para hacerle seguimiento a las publicaciones de los investigadores
- Nos vemos muy cortos de tiempo para llevar a cabo todas las tareas que se presentan en la Representación de Investigaciones y el Comité de Área, lo cual no nos permite hacer todo lo que quisiéramos o hemos hecho en años anteriores

Metas para el 2015

- Buscar la creación del Centro de Investigaciones de la Escuela de Idiomas, de tal forma que se pueda proyectar mejor la investigación en la Escuela.
- Crear la convocatoria pequeños proyectos 2015-1:
Sacar la convocatoria para los estudiantes de pregrado en el 2015-1.
- Crear una convocatoria de pequeños proyectos para los estudiantes de la maestría
Crear una convocatoria de pequeños proyectos para los estudiantes de Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras y en Traducción el 2015-1. Se hablará con los coordinadores para saber en qué mes considera propicio abrir dicha convocatoria.
- Llevar a cabo el Encuentro de Investigadores de la Escuela de Idiomas
- Retomar los boletines de investigación y posgrados
- Mejorar los indicadores de investigación en el Sistema de Gestión de la Calidad.

Publicaciones

ÍKALA, revista de lenguaje y cultura

Logros

- Recuperación del auxiliar de programación que había sido ubicado en otra sección de la Escuela.
- Definición del Proceso Editorial.
- Recuperación de la información de los volúmenes anteriores para la actualización de la plataforma de PUBLINDEX.
- Agilización del proceso editorial.
- Adquisición de equipo (computador) para auxiliar administrativo.
- Adquisición de biblioteca para guardar la reserva de revistas y el archivo.
- Capacitación del personal en temas relacionados con las revistas indexadas.
- Contacto nacional e internacional con evaluadores.
- Capacitación del equipo en la parte editorial.

Dificultades

- Dificultades en contrataciones por ley de garantías.
- Personal sin experiencia suficiente en manejo editorial.
- Falta de claridad en la guía editorial.
- Falta de bases de datos de evaluadores con los respectivos artículos.

Metas para el 2015

- Imprimir las revistas que no se han logrado imprimir en el 2014.
- Replantear la guía de autores con información más detallada para que el proceso editorial sea más ágil.
- Adelantarnos por lo menos seis meses en edición y publicación para facilitar la periodicidad declarada.

- Conformar un equipo editorial con editores temáticos que sean profesores de la Escuela.
- Contratar un asistente editorial, profesional en el área con el ánimo de mantener la continuidad de la revista y la movilidad de los profesores de tiempo completo que la reciben en su plan de trabajo.
- Tener una lista de evaluadores previa para cada volumen.
- Utilizar las diferentes redes sociales para promocionar la revista.

Revista Mutatis Mutandis

Durante el 2014, la revista *Mutatis Mutandis* ha continuado con su objetivo de difusión y promoción de la Traductología en el espacio hispanoamericano a través de la circulación de diferentes formas del discurso traductor, con la intención de colocar a Colombia en el centro de la difusión en investigación traductológica en Latinoamérica. A continuación presentamos los principales logros, dificultades y proyección para el 2015.

Logros

- Publicación del monográfico sobre *La Traductología en Brasil*, Vol. 7, 1, 2014, coeditado con los Profesores Sergio Romanelli y Noêmia Sores de la Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil. El artículo editorial fue escrito por John Milton. El monográfico contiene 10 artículos de investigación de doctorandos de diversas Universidades del Brasil, una entrevista a Walter Costa, hasta el 2014 presidente de ABRAPT, la Asociación Brasileira de Investigadores en Traducción y dos reseñas sobre títulos brasileiros sobre traductología. Es la primera vez que *Mutatis Mutandis* publica un monográfico sobre investigación.
- Publicación de un segundo número *La traductología en Brasil*, vol. 7, 2, 2014, con artículos de investigación y artículos de reflexión. Tanto el número 1 como el 2 de este monográfico sobre Brasil han tenido significativa acogida en Brasil.

- Lanzamiento de *Mutatis Mutandis* E-Books con el monográfico *La traductología en Brasil*, monográfico al que se asignó un ISBN.
- Realización del curso en *Edición y Publicación de Textos Académicos*, de la Facultad de Comunicaciones, por parte del auxiliar, en el que se trabajaron los últimos estándares de edición y adecuada publicación en las revistas académicas especializadas.
- Realización de los cursos *El pasado, presente y futuro de la publicación científica* y *¿Cómo escoger la revista correcta?* en los que se trabajaron los procesos de publicación de otras revistas y su correlación con el actual mundo editorial.
- Presentación de la revista a la comunidad académica en el *School of Languages Day*, celebrado por la Escuela de Idiomas el 14 de octubre de 2014.
- La revista se encuentra indexada en las siguientes bases de datos: CSIC (Plataforma Open Access de Revistas Científicas Electrónicas Españolas y Latinoamericanas apoyada por el Consejo superior de Investigaciones Científicas); DOAJ (Directory of Open Access Journals); DIALNET; VSL (Virtual Science Library) y Orbis.

Dificultades

- Actualización de algunas bases de datos con los más recientes números de la revista. En algunas ocasiones se dificulta la comunicación con los operadores de estas bases de datos.

Metas para el 2015

- Publicación en el primer semestre de un monográfico sobre *El escrito(r) misionero como mediación intercultural de carácter multidisciplinar: traducción, odepórica, lingüística, historiografía, corografía y cartografía* en co-edición con Miguel Ángel Vega, profesor jubilado de la Universidad de Alicante y María del Pilar Martino de la Universidad Rey Juan Carlos.
- Continuación con la publicación de *Mutatis Mutandis* E-books. Se tiene proyectado publicar dos libros por año.

- Hacer presentaciones públicas de la revista cada vez que se publique un nuevo número de manera que los contenidos puedan tener más difusión.
- Realizar un índice general de la revista desde su creación en el 2008 hasta 2014.
- Continuar con la promoción del formato electrónico para producir revistas especializadas de alta calidad e impacto, por esta razón, se seguirá buscando indexar la revista en más bases de datos de gran impacto para la comunidad académica y científica.

EXTENSIÓN

Centro de Extensión IdiomasUdeA

El Centro de Extensión IdiomasUdeA es un área de la Escuela de Idiomas que recoge los programas y servicios que se ofrecen a los usuarios externos a la Universidad de Antioquia.

Dichos programas y servicios incluyen los programas de idiomas a niños, jóvenes, profesionales, adultos que se prestan directamente por la Universidad, los que se prestan en convenio con la CIS (Alianza IdiomasUdeA-CIS), el Convenio con el Municipio de Medellín, la Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos, el Examen para traductor e intérprete oficial y las actividades del Gestor Comercial. A continuación, se detallan los logros y dificultades de 2014 y las metas que se esperan para 2015 de cada una de las áreas mencionadas anteriormente. Es importante señalar que el Centro de Extensión sigue trabajando en lograr una cada vez mayor integración y cohesión entre los diferentes programas y sedes, que está trabajando arduamente en compañía del Comité de Currículo de la Escuela, con el fin de evaluar los programas que no han sido evaluados hasta el momento, que está comprometido con el desarrollo de las estrategias y propuestas con el fin de organizar cada vez más sus prácticas de modo que se hagan con mayor efectividad y eficiencia por medio de su participación en procesos como el del Sistema de Gestión de la Calidad de la Escuela y que, por segundo año consecutivo, obtuvo por parte de sus usuarios, el más alto reconocimiento entre todas las áreas de la Escuela, en términos de buena atención y satisfacción en la prestación de los servicios. A continuación, se presentan cada uno de los programas, áreas o servicios con sus logros y dificultades en 2014 y metas para 2015.

Programa Inglés Niños (Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)

Logros

- Iniciar la evaluación del programa con un grupo de trabajo conformado bajo la asesoría del Comité de Currículo de la Escuela de Idiomas.
- 40 estudiantes culminaron el proceso en el programa
- Incremento en el número de grupos del programa, especialmente en la sede de Bello, Colegio Nazaret.
- Haber obtenido comentarios positivos y puntajes altos en las encuestas de padres de familia y estudiantes sobre aspectos como el programa, la administración y el docente.

Dificultades

- Apertura de pocos grupos nuevos en la sede del campus universitario dados los pocos espacios que quedan disponibles.
- Poco tiempo por parte de la coordinación para la revisión de talleres y actividades diseñadas por los docentes para las clases.

Metas para el 2015

- Culminar la evaluación del programa
- Proponer la reestructuración y actualización del programa fundamentadas en el informe de evaluación.
- Comenzar las clases más pronto en febrero y julio con el fin de dar más tiempo al proceso de matrícula, contratación de docentes y no interferir con las vacaciones de los estudiantes.

Programa Inglés Jóvenes (Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)

Logros

- Cumplimiento en los requerimientos de los docentes y de estos con el programa.
- Información permanente y oportuna a los usuarios y docentes sobre los procesos que se llevan a cabo durante el semestre, además del personal externo que de una u otra forma tienen que ver con el programa.
- Se retomó el uso de formatos y herramientas pedagógicas, como rúbricas, que no se utilizaban desde el 2013-1.
- Reorganización de los grupos de acuerdo con los parámetros establecidos para el programa.
- Optimización en la solicitud de material por parte de los profesores y despacho del mismo por parte de auxiliares.
- Se retomó las observaciones de clase y el contacto continuo con los docentes.
- Finalización del cronograma de acuerdo a lo planeado.
- Se certifican 37 estudiantes.

Dificultades

- No se abrieron grupos nuevos en las sedes ciudad universitaria y AED.
- Hubo una deserción del 13.27 %.
- Se retiraron dos docentes por asuntos personales a mitad del curso implicando el reemplazo de estos inmediatamente para no retrasar el cronograma y los procesos de los estudiantes.
- Una docente auxiliar cátedra debió retirarse porque no cumplía con el requisito mínimo para el estímulo académico y debió reemplazarse inmediatamente.
- Se retiró una de las auxiliares administrativas quedando a la espera de una nueva convocatoria por varios días.

Metas para el 2015

- Abrir nivel 1 en las diferentes sedes, Nazaret, UdeA y AED, en los diferentes horarios.
- Continuar implementado estrategias de mejora en el campo administrativo y académico para beneficio del programa.
- Unificar procesos con los programas de Inglés Niños de IdiomasUdeA y para Niños y para Jóvenes de Alianza IdiomasUdeA-CIS.
- Continuar con la observación de clases con un enfoque más pedagógico que logístico con el fin de optimizar la labor de los docentes y su desempeño profesional.
- Incorporar ideas que ayuden a oxigenar el programa y crear un ambiente más amigable entre los docentes del mismo.

Programa Inglés Profesionales (Antigua Escuela de Derecho y Sede Posgrados UdeA)

Logros

- Implementar el último nivel que faltaba de la renovación curricular (el nivel 5), y hacer el pilotaje del mismo.
- Terminar la renovación curricular de todos los niveles del programa.
- Publicación en el portal de la Escuela del PIPMagazine del 2013-02 y 2014-01.
- La buena evaluación de los profesores y el programa durante los dos semestres.
- Realizar dos jornadas pedagógicas para los profesores de Extensión.
- Tener un volante informativo solo para el programa donde se vea la diferencia con los demás programas de Extensión.
- Mantener información actualizada en el portal de la Escuela para informar a posibles usuarios.
- Continuar con el acompañamiento a los profesores para los cambios en el programa.
- Escribir un artículo sobre la renovación curricular del programa.
- Hacer presentación en evento nacional sobre la renovación curricular del programa.
- Ofrecer sesiones de apoyo a los estudiantes en ambas sedes

- Tener muy buena asistencia a los paneles preparados por los estudiantes del nivel 5 en ambas sedes.
- La certificación de 40 estudiantes que culminaron el nivel 5 durante el 2014.
- La creación de una comisión comercial que se encargue de analizar las dificultades a este nivel que se presenten en los programas de Extensión.
- Iniciar el semestre con taller para los profesores sobre los cambios curriculares del programa.
- Mejoramiento en el mantenimiento de los equipos en la sede de la AED.

Dificultades

- Tener la publicidad a tiempo para entregar a los estudiantes para que se recomienden estudiantes nuevos y en general para entregar antes de las inscripciones del 2015-01.
- Iniciar con buen número de estudiantes en los niveles 1 de las 6am en Posgrados y la AED.
- La falta de espacio para mantener materiales del programa y para los docentes en la sede de Posgrados.
- Incrementar el número de estudiantes en el programa.
- Tener los insumos necesarios para poder entregar material solicitado por los profesores durante el semestre debido a problemas con el pedido para el 2014-02.
- Reducir el número de deserciones en el programa.

Metas para el 2015

- Incrementar número de matrículas del programa.
- Mandar a revisar el artículo sobre la renovación curricular del programa para su posterior publicación
- Hacer seguimiento a la renovación curricular del programa para hacer ajustes.
- Hacer cambios en la inducción a estudiantes nuevos que les permita ver con más claridad las ventajas de estudiar en el programa.

- Consolidar estrategias que nos ayuden a captar más estudiantes nuevos para los niveles 1 y reducir la tasa de deserción.

Informe de matrículas por programa en el año 2014

Programa	No. estudiantes 2014-1	No. estudiantes 2014-2
Inglés Niños	596	571
Inglés Jóvenes	441	361
Inglés Profesionales	160	154

Programas Inglés, Francés, Alemán, Portugués, Japonés, Italiano y Chino Mandarín para Adultos y Español para extranjeros (Centro Internacional de Idiomas y Culturas –CIIC, Sede Edificio Suramericana del Centro, Colegio Nazaret y Seccional Oriente UdeA)

Logros

- Se sostuvo la coordinación del nodo Antioquia SICELE y ENREDELE
- Se dictaron nueve cursos de español como lengua extranjera a un francés, un brasileño, tres estadounidenses y un alemán.
- Se participó en asesoría temática a la investigación EALE sobre dificultades y retos de los estudiantes indígenas en la licenciatura en lengua extranjera como trabajo en la línea de cultura del Plan de Acción de la Escuela.
- Adquisición de material bibliográfico con el fin de ofrecer un mejor servicio a los docentes y estudiantes.
- Se realizaron y se participó en actividades en torno a las lenguas y las culturas como Solsticio de Verano.

- Se creó el conversatorio para estudiantes avanzados del curso de español como lengua extranjera como servicio adicional.
- Se diseñó la evaluación y se implementaron las estrategias de recolección de datos en el marco del proyecto BUPPE: Evaluación de los programas de extensión inglés de la Escuela de Idiomas.
- Se implementó la evaluación sistematizada de docentes de los cursos ofrecidos en el Centro Internacional de Idiomas y Culturas-CIIC.
- Se insonorizaron las aulas y diferentes espacios del CIIC atendiendo las necesidades manifestadas por los estudiantes en las evaluaciones.

Dificultades

- Se continúa con percepción de inseguridad en el entorno externo lo que se ha reflejado en las evaluaciones de curso.
- La oferta de cursos en empresas se ve afectada por las condiciones logísticas de la sede propia de la empresa.

Metas para el 2015

- Mejorar las comunicaciones y emprender campañas con el público para mejorar la percepción de seguridad, y en lo posible emprender campañas de seguridad externa.
- Continuar con la adquisición de material bibliográfico en diferentes idiomas.
- Promover más proyectos de estudio en torno a la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y la competencia comunicativa intercultural.
- Implementar mejoras a partir de los resultados obtenidos de la evaluación del programa de adultos.

Informe de matrículas por programa en el año 2014

Programa	2014-1		2014-2		2014-3		2014-4		Total	
	Grupos	Estudiantes	Gr.	Est.	Gr.	Est.	Gr.	Est.	Gr.	Matrículas
Inglés	86	977	73	832	76	812	68	767	303	3388
Chino	3	23	3	21	3	30	4	31	13	105
Francés	5	62	0	0	5	46	0	0	10	108
Portugués	4	40	0	0	4	30	0	0	8	70
Italiano	4	22	0	0	2	11	0	0	6	33
Alemán	2	22	0	0	2	18	0	0	4	40
Japonés	1	7	0	0	1	5	0	0	2	12
Totales	105	1153	76	853	93	952	72	798	346	3756

Programas Inglés Niños, Inglés Jóvenes e Inglés Adultos (Alianza IdiomasUdeA-CIS en Normal Superior de Envigado y Biblioteca Diego Echavarría Misas de Itagüí)

Logros

- Matrículas: Se logró un incremento general en las matrículas, con respecto al año pasado:

Semestre/Sede	I.E Normal Superior de Envigado *	Fundación Diego Echavarría Misas de	Total Alianza x semestre

		Itagüí **	
2014-1	518 matrículas	201 matrículas	719
2014-2	492 matrículas	192 matrículas	684
Total por sede x año	1010	393	

*Matrículas Envigado 2013-1: 448. Matrículas 2013-2: 448

**Matrículas Itagüí 2013-1: 167. Matrículas 2013-2: 163

- Inicio de la actividad “Chats” para los programas con visitante extranjera contratada.
- Participación con 4 profesores de apoyo y Coordinación en el desarrollo del proyecto de investigación sobre Evaluación de programas en conjunto con el Comité de Currículo de la Escuela.
- Actualización y creación de documentos informativos del programa.
- Se acordaron los términos para el proceso de migración de información de matrículas a REUNE con Vicerrectoría de Extensión UdeA.
- 53 estudiantes del programa de niños y jóvenes de ambas sedes recibieron certificado de culminación del programa.
- Organización de la oficina en Envigado.
- Habilitación para usuarios de nuevo sistema de pago en línea PSE.
- En general, se obtuvieron resultados satisfactorios en el desempeño de los profesores.
- Ajuste en los criterios del proceso de evaluación de los programas.

Dificultades

- Los espacios y la infraestructura no están en óptimas condiciones en la Normal de Envigado, lo que generó muchas quejas de usuarios y dificultades para las actividades del programa.
- Hay recursos para las clases insuficientes en la Normal de Envigado.

- Falta de comunicación oportuna por parte del personal de la Normal de Envigado con la Alianza.
- Respuesta baja en las matrículas del programa de adultos.
- Falta de continuidad de docentes
- Dificultades de tiempo y manejo de la plataforma de registro de materiales.

Metas para el 2015

- Lograr acuerdos con la Normal Superior de Envigado para el mejoramiento de las instalaciones en la sede Envigado.
- Continuación del proceso de integración de la información de matrículas de Alianza a REUNE.
- Finalización de la evaluación del programa de Alianza IdiomasUdeA-CIS dentro del proyecto de investigación del Comité de Currículo, y propuesta de cambios pertinentes de acuerdo con los resultados.
- Revisión del programa de adultos.
- Consolidación de la actividad Chat con visitante extranjera contratada
- Planeación y revisión del uso de la plataforma de registro de materiales

Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos

Logros

- En el año 2014 se iniciaron trabajos de la mano de la CIS como operador logístico para pagos y compras, que arrojaron excelentes resultados en la gestión administrativa, permitiéndole al personal interno de la Agencia dedicarse más a las áreas de traducción e interpretación.
- Más de 750 proyectos de traducción gestionados exitosamente, equivalente a más de 3000 páginas de traducción oficial y más de 180 mil palabras de traducción técnica.
- Más de 60 proyectos de interpretación para diferentes dependencias de la UdeA y empresas externas de la talla de Gennentech Inc. (EE.UU. Filial de Roche), IPS Universitaria, Fundación Universidad de Antioquia, Grupo Neurociencias UdeA, Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín –ACI-, Handicap International, Meeting Protocol Worldwide, Luque Internacional, Renting Colombia, Fundación

Universitaria Autónoma, Museo Casa de la Memoria, Facultad de Comunicaciones UdeA, Relaciones Internacionales UdeA, Facultad de Educación UdeA, Facultad de Ingeniería UdeA, Facultad de Odontología UdeA, entre otras.

- Inversión en equipos de interpretación por más de 10 millones de pesos, completamente librados y en perfecto estado para cubrir hasta dos eventos de interpretación de 50 personas simultáneamente o uno mediano de 100 personas.
- Ventas por más de cien millones en 2014 y una ganancia neta de más de 6 millones de pesos de enero a septiembre 2014.
- Vinculación de 25 traductores e intérpretes autónomos para diferentes proyectos en diferentes idiomas entre los que figuran egresados de la escuela y profesores. De este modo la Agencia crea 2 empleos directos y afianza sus lazos con la comunidad de traductores e intérpretes autónomos del Valle de Aburrá.

Metas para el 2015

- Lograr una mayor difusión del servicio.
- Actualmente la Agencia de encuentra en un proceso de diagnóstico e identificación de factores claves con el Programa de Gestión Tecnológica UdeA para luego elaborar un plan de acción concreto y bien focalizado para incrementar la visibilidad de la Agencia en el medio y lograr un mayor relacionamiento. La Agencia fue escogida para realizar este proceso junto con otras 18 iniciativas en un concurso donde se presentaron más de 100 propuestas diferentes; esto es una señal más del potencial de esta área de la Escuela de Idiomas.
- Seguir contribuyendo en la proyección de la Traducción como una profesión clave para el desarrollo de nuestra ciudad y nuestra región. La principal meta de la Agencia en 2015 es continuar su difusión, para convertirse en la mejor alternativa para la solución de necesidades en traducción e interpretación del departamento.

Programa de Formación de Maestros en Inglés con la Secretaría de Educación de Medellín- Programa IN SITU 2014: Supporting English Teachers in Elementary Schools.

Logros

- Generación de empleo directo, para lo cual se contrataron 29 Tutores Acompañantes, 7 Docentes Formadores, 6 Asesores de componentes, 10 Coordinadores zonales y 7 Personal Académico Administrativo.
- Acompañamiento en los procesos pedagógicos en primaria a 173 Centros Educativos.
- Formación en inglés a 357 maestros de básica primaria
- Realización de pruebas diagnósticas de entrada y salida a todos los maestros participantes del programa.
- Entrega de la nueva propuesta resignificada de planes de estudio de inglés para primaria a las instituciones educativas donde se realiza el acompañamiento. Se imprimieron 700 ejemplares.
- Visitas a 143 instituciones educativas por parte de los coordinadores zonales y de la coordinación del programa, supervisando la implementación del programa en los colegios de la ciudad.
- Acompañamiento directo en el aula de clase al maestro de inglés de primaria, en la planeación de actividades y en la implementación del plan de área propuesto para la institución.
- Dotación de material didáctico para 34 instituciones educativas de la ciudad.
- Evaluación constante de los procesos desarrollados
- Desarrollo de seis talleres en el año de tres horas cada uno sobre temáticas específicas para los maestros de primaria.
- Montaje del micrositio en la plataforma de la SEM con la siguiente información: descripción del programa con video institucional; formatos para el desarrollo de las estrategias propuestas; plan de estudio digital; carta de presentación de tutores que se entrega a las IEs acompañadas; mapa de la ciudad de Medellín con la ubicación de todas las IEs acompañadas; recursos educativos desarrollados en el programa: 180 planeaciones implementadas en las IEs acompañadas, material didáctico entregado en el programa (big book, flash cards, posters, rompecabezas),

19 experiencias significativas con su micro video y 23 Objetos Virtuales de Aprendizaje OVAs; 500 fotografías que dan cuenta del proceso que tiene el programa IN SITU en todos sus componentes; cartilla digital con las experiencias significativas destacadas en la versión 2014 del programa; noticias y documentos de interés.

- Realización del II Encuentro de Experiencias Significativas de Enseñanza del Idioma Inglés en Primaria - Programa IN SITU, el 7 de Octubre de 2014
- Taller con los maestros estudiantes sobre herramientas digitales y su uso en el aula de clase. Este taller se desarrolló de manera virtual durante 4 semanas del primer semestre 2014.
- Sistematización de las once experiencias significativas seleccionadas para el evento a través de una cartilla digital que se puede descargar desde <http://www.medellin.edu.co/index.php/in-situ/recursos-ed-insitu/182-aprendizaje/medellin-multilinguee/in-situ/experiencias-significativas>
- Capacitación a los 29 tutores acompañantes sobre virtualidad a través de talleres presenciales desarrollados en el Vivero del Software.
- Diseño y entrega de kit de material didáctico a los maestros estudiantes. Los materiales entregados fueron los siguientes: 438 Big books, 400 flash cards, 450 posters, 450 rompecabezas y 350 readers.
- Entrega semanal de cartulinas, fotocopias, impresiones a color, papel foami, colores, crayones, papel contact, tijeras, marcadores, lana, papel globo, papel silueta, papel cartón, y demás elementos que apoyen el trabajo de los maestros estudiantes en sus instituciones educativas.
- Entrega de agenda y separador del programa IN SITU a los maestros estudiantes
- Acompañamiento a seis instituciones educativas con mayor prevalencia de niños con necesidades educativas especiales (NEE).
- Desarrollo de 2 talleres con los maestros estudiantes sobre NEE.
- Creación de un banco de imágenes del programa de alta calidad con fines diversos.
- Participación en eventos académicos durante año 2014:
 - V seminario internacional de desarrollo profesional de los docentes de lenguas extranjeras, Universidad de Antioquia, Medellín, Agosto de 2014, como ponentes; My ABC English, Ministerio de Educación, Medellín, septiembre de 2014, como asistentes.

- II Congreso sobre la Enseñanza de la Lengua Inglesa, Universidad Luis Amigó, Medellín, septiembre de 2014, como asistentes.
- Taller de Co-creación de un marco conceptual/ metodológico aplicado sobre innovación social con el PhD. Pedro Pablo Cardoso, Edificio de Extensión, Medellín, septiembre de 2014, como asistentes.
- 49th ASOCOPI Annual Conference, Duitama, Boyacá, octubre de 2014, como ponentes.
- I Cumbre de la Educación, Alcaldía de Medellín y Gobernación de Antioquia, Medellín, octubre de 2014, como asistentes.
- Excelente desarrollo del programa IN SITU en la versión 2014, propuesta que ha sido referente para otras propuestas de la SEM y del MEN.
- Entrega de la nueva propuesta de planes de estudio de Inglés para primaria a las instituciones educativas participantes.
- Influencia en las políticas de ciudad en torno al fortalecimiento del inglés y la formación de docentes en ejercicio.
- Participación activa en las discusiones promovidas desde el Ministerio de Educación Nacional.
- Incorporación del trabajo de inclusión al programa
- Fortalecimiento del trabajo de virtualidad en el programa
- Diseño y entrega de material didáctico contextualizado a las necesidades de la población atendida.
- Elección del programa por parte de la Vicerrectoría de Extensión para salir en la revista Frutos de la Extensión en su última edición del año 2014.

Metas para el 2015

- Seguimiento y evaluación a la implementación del kit didáctico entregado a los maestros durante la versión 2014 para la versión 2015.
- Seguimiento y evaluación a la nueva propuesta de plan de estudio entregada a la ciudad al final de la versión 2014 del programa.
- Consolidación del repositorio virtual como una herramienta de trabajo y consulta de los maestros de inglés de primaria de la ciudad de Medellín.

- Generar investigación desde el programa IN SITU que sirva como documentación del proceso y como referencia para otras entidades locales, nacionales o internacionales.

Examen para Traductor e Intérprete Oficial 2014

En el 2014-1 se inscribieron 17 candidatos y en el 2014-2, 16.

Logros

- Publicación de un artículo en revista indexada A1 en el que se habla de los perfiles de los candidatos y de resultados parciales de una encuesta realizada en un proyecto de investigación llamado “El estatus social y legal del traductor en Colombia”. Dicho artículo saldrá publicado en la Revista Babel de Bélgica y se espera tenerlos disponible en el primer trimestre del próximo año para consulta pública.
- Publicación de un artículo en el periódico Alma Máter de distribución nacional acerca de generalidades de la profesión y de la presentación del Examen en la Escuela de Idiomas.
- Próxima publicación de un capítulo de libro acerca de la forma de evaluación del examen y generalidades acerca de su aplicación. Dicho capítulo así como el indicado en el próximo ítem saldrán en la misma publicación a mediados de 2015.
- Próxima publicación de un capítulo de libro acerca del estatus actual de la profesión de traducción e interpretación oficial en Colombia.
- Reunión con el Ministerio de Relaciones Exteriores para dar conocer las realidades y retos de la profesión y pedir ayuda a este respecto, además de establecer un vínculo directo con los representantes políticos “a cargo de la profesión” en aras a un mejor reconocimiento de la misma.
- Reunión e intercambio constante de recursos internos con la Comisión del Examen en la Universidad Nacional de Bogotá, en cabeza de la profesora Juana Reyes.
- Presencia en las diferentes reuniones programadas por la Asociación Colombiana de Traductores e Intérpretes, establecimiento de relaciones e intercambio de comunicaciones, entre ellas la publicación de información acerca del Examen en su página oficial.

- Aumento constante de candidatos inscritos al examen lo que indica mayor efectividad en la difusión y asistencia en las inscripciones.

Dificultades y metas

- Crear la figura de un asistente de medio tiempo a la Coordinación para llevar a cabo las tareas de asistencia, manipulación de información confidencial e importante de carácter jurídico y personal, constante contacto con el Ministerio de Relaciones Exteriores que necesita un tratamiento especial en términos de formalidad y atención; para que dé continuidad a los procesos para garantizar la sistematicidad y el control exacto de las tareas y que esté dispuesta para la constante respuesta y atención al público, aun en horarios extremos, así como a los integrantes de la comisión que prepara el examen y de la Universidad en general.
- Organizar mejor los documentos que se envían a los jurados para facilitar su corrección, lo que implica una dedicación horaria mayor para el auxiliar.
- Organizar el curso de preparación con una restricción mayor a los participantes o con una dinámica diferente para que sea más informativo y menos formativo.
- Hacer un banco de exámenes y buscar lineamientos para crear un centro de exámenes en las lenguas existentes.
- Buscar posibilidades de ampliar la oferta a otras lenguas diferentes a inglés y francés, como portugués o italiano (lenguas en las que hemos recibido ya solicitudes).
- Realizar un evento académico/profesional acerca de traducción e interpretación oficial, el cual, según conversaciones con la persona encargada de los exámenes en Bogotá, podría realizarse una vez por año.
- Buscar recursos para hacer una evaluación al programa actual y una reestructuración al mismo.

- Modificar el reglamento para favorecer el proceso de revisión del examen debido a su rigurosidad y ajustadas fechas que son dadas para la entrega de los resultados, así como otros asuntos.

Gestión Comercial de la Escuela de Idiomas

Participación de IdiomasUdeA en Centros Comerciales

- Puerta del Norte, 10 veces
- Camino Real, 4 veces
- Estaciones del Metro, 4 veces

Participación de IdiomasUdeA en Ferias Universitarias

- Paraninfo UdeA, Feria Internacionalízate
- Jardín Botánico, Fiesta del Libro y la Cultura. Pabellón Multilingüe, donde se dictaron talleres lúdicos en los siete idiomas que ofrece la Escuela de Idiomas, durante 10 días consecutivos.

IdiomasUdeA en Empresas o Instituciones

- Renovación convenio con Fedean
- Renovación convenio con Colegio Nazaret
- Renovación convenio con Coopantex
- Renovación convenio Sofasa
- Convenio con Centro Comercial Camino Real
- Convenio con Universidad Autónoma Latinoamericana
- Convenio con Navitrans
- Curso cerrado inglés Clínica de Medellín
- Curso cerrado portugués Funeraria Medellín
- Curso cerrado inglés Alcaldía Santa Fe de Antioquia
- Alianza Estratégica Teleantioquia

- Se dictó Conferencia en COOMEVA. El tema fue: “La Lengua Extranjera en el Mundo Empresarial de hoy”

IdiomasUdeA en colegios

Como estrategia de mercadeo, se ha decidido visitar colegios y realizar conversatorios en inglés para sensibilizar a la comunidad frente al aprendizaje de una lengua extranjera. De igual modo, se aprovecha la oportunidad para crear base de datos y difundir la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas. Los colegios visitados son:

- Colegio Javiera Londoño, Medellín
- Colegio Nazaret en Niquía, Bello
- Colegio María Auxiliadora, la Ceja

Actividades y estrategias de mercadeo para la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas

- Campañas publicitaria en Google, YouTube, LinkedIn por medio de marketing digital
- Anuncios en Clasificados de Teleantioquia
- Eventos lúdicos presenciales
- Email-Marketing

Logros

- Se realizaron estudios trimestrales de deserción e incremento por programa. Ya se cuenta con cifras exactas de estos porcentajes
- Se tienen motivos de deserción establecidos, lo que permitió hacer un informe ejecutivo por programa; de esta forma, se realizó un plan de mejora
- Se elaboró consolidado de descuentos
- Se elaboró listado virtual de interesados

- Se elaboró listado virtual de desertores
- Se elaboró documento virtual: Oferta de servicios IdiomasUdeA para todas las sedes
- Se creó la Comisión Comercial de la Escuela

Metas para el 2015

- Proponer un 1% de incremento en el número de matrículas para todo el Centro de Extensión
- Proponer un 5% de reducción en la deserción y un 1% de incremento en las matrículas por programa y sede
- Lograr mayor grado de fidelización en cada uno de los programas
- Visibilizar y posicionar cada vez más nuestros programas en el medio
- Lograr la firma de dos nuevos convenios empresariales

Sección de Servicios

La Sección de Servicios ha sido, desde la creación de la Escuela de Idiomas, la unidad encargada de llevar a cabo diferentes proyectos de extensión de la Escuela de Idiomas. Actualmente se enfoca principalmente en desarrollar e implementar la política de lengua extranjera para los miembros de nuestra Alma Mater.

Programa competencia lectora pregrado - programa competencia lectora y auditiva posgrado

Logros

- Diseño de la propuesta de reestructuración de la política de lengua extranjera para estudiantes de pregrado en conjunto con el Comité Rectoral.
- Realización de la proyección de costos y presupuesto del diseño y de la implementación de la política de lengua extranjera.
- Actualización de los contenidos del curso de competencia comunicativa escrita y oral para estudiantes de posgrado-virtual y oferta del mismo a la comunidad académica. Hasta el 2014-1 no había sido ofrecido este curso en ninguna modalidad.
- Mejoramiento continuo de los procesos administrativos para la oferta de cursos y exámenes de lenguas extranjeras en la Universidad.

Dificultades

- El proceso para la consolidación de la propuesta de reestructuración de la política de lengua extranjera se ha tardado más de lo que se tenía previsto, debido a la consolidación y validación de la información para el documento final, que hará las veces de Acuerdo Académico.

- La solicitud tardía de cursos de las unidades académicas retrasó constantemente los procesos administrativos de programación y contratación.
- Los cursos de pregrado presentaron una tasa de deserción y de cancelación superior a la media de la Universidad, debido a que los cursos no se encuentran dentro de los planes de estudio de los estudiantes y no existe sanción al abandonarlos.

Metas para el 2015

- Diseñar el Programa Institucional de Formación en Lengua Extranjera que hace parte de la política de lengua extranjera aprobada por el Consejo Académico de la Universidad.
- Estudiar y actualizar los programas de formación en lengua extranjera en las diferentes competencias para estudiantes de posgrado con el fin de realizar la propuesta de reestructuración de la política de lengua extranjera para los estudiantes en mención.
- Consolidar la oferta de formación continua para los docentes de la Sección, con el fin de crear una comunidad académica sólida que pueda responder a la implementación de la Política de Lengua Extranjera de la Universidad.
- Consolidar el programa de mejoramiento continuo del sistema de gestión para los procesos administrativos de la Sección.
- Consolidado de número de estudiantes de posgrado y pregrado en cursos de formación de lengua extranjera:

CURSOS SECCIÓN DE SERVICIOS PARA POSGRADO	TOTAL ESTUDIANTES
INGLÉS	
CURSO PRESENCIAL COMPETENCIA LECTORA INGLÉS POSGRADO - URABÁ	34
CURSO SEMIPRESENCIAL COMPETENCIA AUDITIVA INGLES POSGRADO	204

CURSO SEMIPRESENCIAL COMPETENCIA LECTORA INGLES POSGRADO	45
CURSO VIRTUAL COMPETENCIA COMUNICATIVA EN INGLÉS POSGRADOS - MÓDULO ESCRITURA	24
CURSO VIRTUAL COMPETENCIA COMUNICATIVA EN INGLÉS POSGRADOS - MÓDULO PRODUCCIÓN ORAL	44
CURSO VIRTUAL COMPETENCIA COMUNICATIVA ESCRITA INGLÉS POSGRADOS	43
CURSO VIRTUAL COMPETENCIA LECTORA PARA POSGRADO INGLÉS	698
CURSO VIRTUAL DE COMPETENCIA AUDITIVA EN INGLES POSGRADO	132
	1224

CURSOS SECCIÓN DE SERVICIOS PARA PREGRADO	TOTAL ESTUDIANTES
INGLÉS	
CURSO COMPETENCIA LECTORA FRANCES	44
CURSO DE COMPETENCIA LECTORA EN INGLES	4577
	4621

Programa de formación en lengua extranjera - inglés para facultades, escuelas e institutos - fase de transición

Logros

- Elaboración de contenidos de los programas del nivel 1 al 5 e inclusión de cibergrafía.
- Exámenes de validación del nivel 1 y 2
- Manejo correo institucional para el programa servicioslengualextranjera@udea.edu.co
- Asignación de cursos Facultad de Ciencias Exactas (4 profesores TC de la Sección)

- Trabajo coordinado con Facultad de Medicina (Selección de profesores 2015-1), con la Facultad de Ciencias Agrarias, Comunicaciones para los exámenes de validación y clasificación.

Dificultades

- Administración exámenes de validación en las unidades académicas (UA):

Debido a que los exámenes de validación según el reglamento estudiantil se deben llevar a cabo en dos días distintos es imposible para la docente de apoyo realizar todos los exámenes. Así que se debe pedir el favor a profesores que sirven los cursos de ayudar tanto en la aplicación del examen como en la evaluación. La mayoría de los profesores colaboran con esta labor, pero es una colaboración que no implica una obligación. Se debe considerar en la contratación de horas para la administración y evaluación de estos exámenes ya sea por este programa o por el centro de exámenes.

La inscripción de los estudiantes en los exámenes de validación y clasificación se hace de forma manual en las UA, muchas de estas envían de esta misma forma la lista de estudiantes, lo que implica un aumento de trabajo ya que toca pasar uno a uno la lista de estudiantes que se inscribieron.

- Espacios adecuados para los cursos

En algunas UA los espacios asignados para los cursos no poseen los recursos tecnológicos necesarios para el aprendizaje de una lengua extranjera (internet, video beam, parlantes)

Metas para el 2015

- Creación de un examen de clasificación que responda a los contenidos de los 5 niveles del programa ya que actualmente el examen de clasificación que se viene aplicando en el programa es tomado de un libro de texto.(Tarea para el Centro de Evaluación y Certificación de LE ?)

- Revisión en conjunto con Claudia Gómez, encargada del Programa de Formación y desarrollo Profesional Docente de los perfiles y las hojas de vida de los docentes del programa de transición (futuros docentes para el PIFLEI)
- Comunicación permanente con los profesores del programa mediante reuniones académicas periódicas.(Discusión acerca de metodología y evaluación en este programa de Transición)
- Iniciar una fase de transición con el Programa institucional de Formación en Lengua Extranjera- Inglés PIFLEI que inicia en el 2016.

Programa competencia lectora pregrado - regiones

(i) Desarrollo de la ciencia, la tecnología y la innovación

Desde la Coordinación Académica de los cursos de Competencia Lectora en regiones, hemos realizado un esfuerzo por mantener un acompañamiento y capacitación constante en los procesos académicos que los profesores desarrollan en sus aulas. Se ha venido trabajando con los profesores de las regiones en un plan de formación académica que dinamiza los procesos pedagógicos en el aula de clase. Este programa de Desarrollo Profesional consta de dos modalidades: Plan de Capacitación Presencial y Seguimiento y apoyo virtual.

Este apoyo virtual se está haciendo actualmente a través de la plataforma educativa Moodle. Creemos que mediante el uso de los Sistemas de Administración del Aprendizaje (Learning Management System- Moodle Platform) podemos mantener constante comunicación con docentes que de otras formas no es posible en las regiones. Es la primera vez que estos profesores trabajan en la plataforma Moodle como parte del programa de Competencia en Lengua Extranjera en las Regiones. Esta es una forma de tener un acercamiento a los docentes que va más allá de correos electrónicos. Cuando se hacen las visitas a las regiones, se lleva a cabo una discusión acerca del quehacer pedagógico. Esta continúa a través de la plataforma Moodle, rompiendo así las barreras geográficas a través de la virtualidad.

La plataforma virtual Moodle tiene como principales objetivos:

1. Abrir espacios en los que los docentes de las regiones puedan poner en práctica sus habilidades lingüísticas en la lengua extranjera, mientras se

encuentran expuestos a un espacio virtual donde el Inglés es usado en mayor medida. (Apoyo a nivel lingüístico)

2. Crear un ambiente de discusión académica en torno a temas relacionados con la didáctica y la metodología de la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en las regiones. (Apoyo a nivel metodológico). De esta manera será posible proporcionar un espacio de formación más allá de la reunión que semestralmente se hace con cada grupo de docentes en las sedes regionales.
3. Motivar a los docentes a contribuir en un espacio virtual donde puedan compartir materiales de trabajo u otros materiales de interés general relacionados con la enseñanza y/o el aprendizaje de lenguas extranjeras (rubricas y/o otros instrumentos de evaluación).
4. Incentivar a los docentes a familiarizarse con el uso de las nuevas tecnologías para la enseñanza y/o el aprendizaje de lenguas, desarrollando de esta manera las competencias metodológicas necesarias para responder exitosamente a las demandas actuales de implementación de TICs en educación.
5. Enriquecer significativamente la labor de los docentes en la universidad, creando una comunidad académica y motivando a sus miembros a innovar en sus prácticas pedagógicas. (Crear una “Comunidad de Practica”.)

Esta motivación a los docentes a usar la tecnología tanto para mantenerse en contacto con la coordinación como para aplicar en sus aulas de clase se ha venido llevando a cabo paulatinamente, sensibilizando a los docentes en la importancia de innovar y de estar a la vanguardia con las herramientas tecnológicas para su aplicación en el aula. Hemos fomentado el acceso a

páginas especializadas de internet, el manejo de herramientas como blogs, wikis, podcasts, invitando a los docentes a hacer uso de estas herramientas para maximizar su desempeño en el aula. En estos momentos tenemos conocimiento de las practicas pedagógicas de los docentes y por lo tanto una idea de cómo podemos aportar a su mejoramiento. A través de este acompañamiento, que lleva ya cuatro semestres, y con las evidencias que tenemos del trabajo realizado, podemos decir que contamos con una comunidad académica madura de profesores de Competencia Lectora que interactúan constantemente.

(ii) Formación humanística y científica de excelencia

Como parte del Programa de Desarrollo Profesional Docente de la Sección de Servicios de la Escuela de Idiomas y en consonancia con el trabajo que se ha venido realizando en las regiones para el mejoramiento del recurso humano y la profesionalización y actualización de sus actores y líderes, se ha venido llevando a cabo anualmente el Seminario Subregional en la Enseñanza del Inglés en diferentes sedes y seccionales regionales de la universidad. Este evento anual ha apoyado exitosamente a (a) docentes de educación básica y media, (b) normalistas, (c) tecnólogos, (d) licenciados, (e) profesionales de otras áreas que se estén desempeñando como docentes de inglés de básica primaria y media, en términos de prácticas pedagógicas pertinentes y actuales en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera.

Con el firme propósito de incentivar el intercambio intelectual en el campo de la didáctica de los idiomas extranjeros en las regiones, La Universidad de Antioquia, a través de la Escuela de Idiomas y la Dirección de Regionalización, consciente de la necesidad de apoyar y fomentar el desarrollo de las regiones, propuso la realización en Cauca del Seminario Regional en Enseñanza del

Inglés 2014. Este seminario se desarrolló exitosamente, aportando a las prácticas docentes de la educación básica y media de la región, en términos de: cómo evaluar de formas alternativas, cómo usar las TIC y aprovechar las aulas de informática de los colegios, entre otros.

Utilizando los espacios físicos de la Universidad de Antioquia - Sede Bajo Cauca durante los días 24 y 25 de Octubre de 2014 y con una intensidad de 16 horas (10 horas de trabajo presencial; 6 horas de trabajo independiente), fue posible estimular la discusión académica y crítica sobre la importancia, aplicación y la pertinencia de nuevas formas de enseñanza-aprendizaje en idiomas extranjeros en prácticas pedagógicas situadas. Con el apoyo de diferentes profesores de la Escuela de Idiomas, fue posible ofertar un espacio académico de alta calidad que permitió la socialización de experiencias, reflexiones y prácticas innovadoras en el campo de la didáctica de idiomas extranjeros, tomando como punto de referencia las diferentes formas de enseñanza-aprendizaje donde los medios tecnológicos, la evaluación y el desarrollo profesional juegan un papel importante. A través de este evento, fue posible promover la cooperación y el intercambio académico a través de la discusión sobre experiencias educativas relacionadas con el trabajo por proyectos, la implementación de nuevas tecnologías de la información y comunicación, la enseñanza del Inglés a niños, formas alternativas de evaluación, entre otros temas.

Los profesores asistentes manifestaron en sus evaluaciones impresiones muy positivas frente a las actividades llevadas a cabo en el evento. Según la opinión de los asistentes, los temas y la calidad de las ponencias fueron muy acertados. Esperamos que lo discutido en las diferentes sesiones del seminario sea compartido, replicado y/o aplicado en las diferentes aulas de clase de los asistentes. Creemos que se fomenta la formación humanística al momento de facilitar la creación de estos espacios de convivencia en donde los profesores se conocen, dialogan, interactúan, compartiendo sus experiencias propias. Para ampliar el impacto del evento, se grabaron las

diferentes ponencias, de manera que se difundirán haciendo uso de las Tics por las demás regiones. Estos videos serán proyectados en forma presencial en nuestras futuras visitas, lo cual convocara no solo a los docentes de la universidad sino a los normalistas, tecnólogos, licenciados que están en las diferentes regiones. En busca de extender el impacto de los objetivos alcanzados en el seminario de manera presencial, llevaremos los videos a las demás regiones, permitiendo que este tipo de conocimiento que es contextualizado, llegue a otras áreas vulnerables y de no tan fácil acceso, manteniendo el dialogo y la discusión académica.

Programa Multilingua

Logros

Durante el año 2014 en el Programa Multilingua se han alcanzado algunos logros importantes en las diferentes dimensiones del programa:

EN LO ACADÉMICO:

➤ **Revisión y actualización del Reglamento del programa**

Durante el primer semestre esta fue una tarea del Comité de Multilingua. Decidimos leer y analizar punto por punto el reglamento que estaba vigente, pues con frecuencia le llegaba al Comité solicitudes de estudio de casos que no estaban contemplados en el reglamento; también nos llegaban quejas de que los enlaces de contacto que estaban en el reglamento no funcionaban y otras situaciones que ameritaban esta revisión.

Se hizo entonces la revisión, se sugirieron los cambios y adiciones, se envió al Consejo de Escuela, luego se llevó al Departamento de Jurídica de la Universidad y desde el mes de septiembre se encuentra el nuevo reglamento en la página de la Escuela de Idiomas, en el aparte correspondiente al Programa Multilingua.

➤ **Programas de curso en formato institucional.**

Otro de los objetivos propuestos para este año en el programa era la organización a nivel documental de los programas de curso de todos los idiomas que se enseñan en el

Programa Multilingua, pues no había programas de curso como tal, aparte de un listado temático en todos los idiomas.

Desde el mes de agosto se tienen en archivo digital del Programa Multilingua los programas de curso de todos los idiomas en el formato institucional, excepto los de turco.

➤ **Pilotaje de la rúbrica de evaluación**

En el primer semestre de este año se propuso el pilotaje de la rúbrica para niveles 1, que construyó el Grupo de Estudio del Programa Multilingua, liderado por las docentes Diana Pineda y Claudia Gómez. Se logró pilotar rúbricas en los cursos de italiano, portugués y alemán. Los docentes involucrados y las líderes están en el proceso de análisis y correctivos para seguir en el proceso de construcción de las otras rúbricas.

➤ **Exámenes parciales y finales**

A partir del ejercicio de elaboración colectiva de algunos exámenes parciales y finales, nos dimos cuenta que no hay unidad de criterios para el diseño y la valoración de los exámenes en algunos idiomas. Se está trabajando entonces en la creación de un documento que dará pautas a los profesores con respecto a qué elementos se deben tener en cuenta en el momento de diseñar exámenes que evalúen el proceso de aprendizaje de los estudiantes en las cuatro habilidades.

Aparte de todo esto, por cada idioma se realizaron otras actividades académicas como:

En el programa de alemán se redefinieron objetivos y contenidos, se cambió el libro guía, se consiguieron unos libros guía como donación por parte de una editorial y otros en calidad de préstamo por parte del DAAD.

En japonés se está dando el curso de kanji a manera de actividad extra para los alumnos.

En portugués se elaboró un nuevo examen de clasificación y se definió un libro de lectura adicional por niveles, para los niveles 3, 4, 5.

En italiano se llevó a cabo la estandarización de exámenes, niveles 2, 3 y 4.

En turco se preparó una estudiante para las olimpiadas. Este año nuestra alumna se quedó con la medalla de bronce.

EN LO CULTURAL

➤ Programas de Radio

Durante este año se han realizado programas de radio de inglés, francés, alemán, portugués y chino. Con japonés tuvimos que hacer un cambio con el profesor Katsumi: las horas asignadas a la realización de los programas de radio, las utilizó en un curso de kanji, para el cual ya no tenía espacio de horas para asignársele por contrato adicional. Por otra parte, se ha solicitado a la emisora que nos hagan una recopilación de los programas de radio que tenemos en los diferentes idiomas para subirlos a la página de la Escuela de Idiomas en el apartado correspondiente a nuestro programa con el objetivo de que sirva como recurso audiovisual para los estudiantes.

➤ Festival Multilingua

Este año el Festival Multilingua se realizó a modo de feria durante 5 horas. Después de evaluar el Festival se concluyó que a pesar de ser un formato diferente hubo buena aceptación por parte del público en general. El formato diferente permitió una mayor interacción con la comunidad, hubo mayor participación por parte de docentes y alumnos como organizadores y como público; sin embargo, el estar las carpas pegadas hubo mucha interferencia entre las programaciones de los diferentes idiomas. Se sugiere entonces que se replantee esta distribución.

➤ Encuentro de la Canción

El III Encuentro de la Canción Multilingua también fue un éxito este año. En general hubo buena calidad en las interpretaciones, teniendo en cuenta que muchos de los participantes no son músicos ni cantantes, sino, simplemente estudiantes motivados ante la perspectiva de aprender un poco más, mejorar su desempeño en el idioma que estudian, aprender un poco de la otra cultura y hacer parte de un bonito espectáculo para la comunidad de la Universidad de Antioquia.

Este año quisimos llevar el evento un poco más allá invitando a otras instituciones que enseñan idiomas en la ciudad y obtuvimos respuesta positiva de dos de estas entidades: El Centro de Idiomas de la Universidad Nacional, sede Medellín y el Instituto Confucio.

➤ **Ciclos de Cine**

Este como todos los años, tuvimos también dos Ciclos de Cine con películas en cada uno de los idiomas que se enseñan en Multilingua. En general es buena la afluencia de espectadores a todas las películas, siendo menor en los idiomas no europeos.

Para el Ciclo de Cine del 2º semestre se logró su inclusión en la revista Agenda Cultural de la Universidad de Antioquia.

Esperamos que para el año entrante se dé, por parte de la Escuela de Idiomas, la adquisición de películas en los idiomas que enseñamos, con el fin de facilitar un poco más el respeto y cumplimiento de la ley de propiedad intelectual.

➤ **Fiesta del Libro**

Al parecer ya hacemos parte de la programación anual de la Fiesta del Libro en el Jardín Botánico de Medellín. Este año, de nuevo participamos con actividades culturales en los idiomas que enseñamos, en las que podían participar por igual niños adolescentes y adultos, con una considerable afluencia de público.

Aparte de estas actividades ya tradicionales del Programa Multilingua, también se dieron este año otras oportunidades de intercambio cultural en otros idiomas tales como:

- Conversatorio con la autora italiana Ángela Zaffina
- También se llevó a cabo la preparación de un club y campeonato de shougi con los alumnos de japonés

Dificultades

Académico y académico-administrativo

- En los últimos dos años, cada semestre estamos pendientes de encontrar un docente de apoyo para alemán.
- Metodología propuesta puede no ser adecuada para la situación particular del programa o hay que adaptarla. Aparte de que en algunos idiomas no hay unidad metodológica.

- Se ha hecho evidente la necesidad de formación en diseño de exámenes para los docentes del Programa Multilingua.
- La comunicación con el Centro de Estudios de Turquía ha sido muy deficiente y no asisten a las reuniones del Comité de Multilingua. Sin embargo cabe agregar que últimamente esto ha mejorado un poco. Además de esto, es el único idioma que no ha entregado programas de curso en formato institucional.
- Debido a que la docente encargada del programa tuvo hasta septiembre, al mismo tiempo la coordinación de otro programa que venía en rápida expansión, le quedaba menos tiempo del que debería, para acompañamiento académico en Multilingua.
- Faltan estrategias de difusión de los procesos de inscripciones y matrículas del programa.
- Al inicio del año hubo muchos docentes con incapacidades por afecciones relacionadas con sistema respiratorio encontrándose luego dificultades en la consecución de espacios para la recuperación de clases.

Administrativo

- El sistema REUNE no solamente es deficiente para los procesos de administración de cursos en Multilingua, sino que también crea imprecisiones difíciles de resolver luego para nosotros, e.g. matricula a los estudiantes en cursos que no existen, etc.
- La comunicación con la oficina 12-106 es deficiente debido a que los teléfonos están a menudo ocupados.
- Los listados que se les da a los profesores periódicamente, no aparecen correctamente actualizados.
- La evaluación docente, durante los últimos tres semestres, no se ha hecho completa en el tiempo programado y hay que reprogramar varias veces. Aparte de ello, no se cuenta con personas para administrar la evaluación en los horarios extremos.

- A menudo, en la oficina 12-106 se da a los usuarios información incorrecta, por desconocimiento del reglamento, por desinformación con respecto al cronograma y a los procedimientos del Programa Multilingua.
- Debido a los frecuentes cambios de personal en la oficina 12-106 en los últimos meses, sin una previa inducción acerca de los procesos en los diferentes programas, la docente encargada del programa ha tenido que hacer revisión de tareas realizadas en dicha oficina corregir errores y ella misma volver a realizar dicha tarea.
- Desde el Programa Multilingua ahora sentimos que los procesos administrativos son un poco más lentos y/o se vuelven más complejos al tener que contar muchas veces, con las prioridades que se establezcan en la oficina 12-106. Además, probablemente el hecho de estar en sedes bastante separadas, no ayuda a que se dé la debida fluidez en los procesos administrativos del Programa Multilingua.
- Por otra parte, al estar nuestro puesto de trabajo en el Edificio de la Antigua Escuela de Derecho, es necesario hacer parte del Comité de Emergencias del edificio, sin embargo por el tipo de contrato, muy pocas de las personas que laboran en el edificio en los programas de la Escuela tienen disponibilidad para capacitación en emergencias.

Metas para el 2015

Básicamente, se buscará avanzar en procesos de mejora tanto a nivel académico como administrativo. Tenemos entonces los siguientes propósitos para el próximo año:

- Insistir en procesos de mejora para el sistema REUNE, con el fin de hacerlo más amigable con los procesos concernientes al desarrollo de los cursos.
- Buscar estrategias de mejora para la comunicación con la oficina 12-106 o que haya una persona encargada de los procesos administrativos del programa Multilingua desde la sede en la AED, atender al público que

siempre va hasta allá así como necesidades específicas de los docentes, y que desde allí también pudiese apoyar los procesos de los demás programas de la Sección de Servicios.

- Terminar la construcción de un documento guía acerca de diseño de exámenes para los profesores del Programa y organizar talleres o conversatorios al respecto.
- Determinar si el Programa Multilingua acogería la metodología propuesta para el Programa de Formación en Lengua Extranjera-inglés para la Universidad de Antioquia. Si no, entonces el reto sería unificar criterios metodológicos generales en los diferentes idiomas.
- Iniciar la construcción del Documento Rector del Programa Multilingua, a partir de los resultados de la evaluación, realizada por la docente Claudia Gómez y la situación actual del programa.
- Establecer una mejor comunicación con el programa de turco y acordar estrategias de difusión del programa de turco y de los beneficios para los estudiantes en términos de becas, pasantías o intercambios con universidades turcas.
- Involucrar más a los estudiantes en la organización de los eventos culturales más importantes de Multilingua, como son el Festival Multilingua y el Encuentro de la Canción.
- Buscar con la emisora, estrategias de difusión de los programas de radio que realizan los docentes de apoyo del Programa Multilingua, y quizá negociar un mejor horario.
- Subir a la página de la Escuela de Idiomas los programas de radio que se han hecho en los diferentes idiomas del programa para que sirvan de recursos de audio para los estudiantes.
- Lograr una mayor inclusión de la programación cultural del programa Multilingua en la vida de la Escuela de Idiomas, e.g. invitando a los pregrados para que tengan una mayor participación en dicha

programación. También se propone la inclusión de nuestra programación cultural en el cronograma de la Escuela de Idiomas.

Capacitación docente - inglés

Logros

- Se incorporó el programa de Capacitación Docente al sistema administrativo por procesos desarrollado por la Sección de Servicios de la Escuela de Idiomas.
- Se realizó simulacro de aplicación de exámenes internacionales.
- Se continuó con el segundo nivel de inglés en la ciudadela Robledo.
- Se consolidó la implementación de rúbricas en los exámenes orales del programa.
- Mayor difusión de los cursos a través de publicidad digital.
- Continuación de la oferta de talleres en desarrollo profesional para los profesores del programa.

Dificultades

- Dificultad continua y agravada en la obtención de aulas en ambos semestres para desarrollar las clases. Las facultades sólo nos facilitan aulas después de programar y hacer ajustes. Algunas se rehusaron a facilitarnos espacios por falta de los mismos.
- Los diferentes cronogramas académicos de las facultades que nos facilitaron sus espacios generaron cambios constantes de aulas, los cuales afectaron a los estudiantes y profesores del programa.
- El cambio de horario en las oficinas administrativas generó deserción de los empleados administrativos que hacen parte del Programa.

Metas para el 2015

- Estructurar el Programa de acuerdo a los hallazgos del proyecto CODI “Análisis de las necesidades de los estudiantes del programa en el aprendizaje del inglés”
- Programar cursos en franjas de horario alternas a los horarios extremos.
- Construcción de un banco de tareas comunicativas con sus rúbricas.
- Observaciones de clase.
- Ofrecer los cursos de competencia lectora y habilidades de escucha en modalidad virtual, en reemplazo de estos cursos en modalidad presencial.
- Fortalecer las tareas administrativas en el marco de procesos desarrollado por la Sección de Servicios de la Escuela de Idiomas.

Número de grupos	
2014-1	2014-2
42	44

Número de personas que finalizaron el curso	
CAPACITACIÓN DOCENTE - 2014-1	
CURSO	TOTAL
INGLÉS I	132
INGLÉS II	79
INGLÉS III	74
INGLÉS IV	50
INGLÉS V	34
INGLÉS VI	22
INGLÉS VII	10

INGLÉS VIII	12
COMPRESIÓN LECTORA I	23
COMPRESIÓN LECTORA II	13
COMPRESIÓN LECTORA VIRTUAL I Y II	46
HABILIDADES DE ESCUCHA I	41
HABILIDADES DE ESCUCHA II	15
CONVERSACIÓN I	27
CONVERSACIÓN II	27
CONVERSACIÓN III	23
COMPOSICIÓN INGLESA I	33
COMPOSICIÓN INGLESA I BLENDED	14
PREPARACIÓN PARA TOEFL BLENDED	16
TOTAL	691

Número de personas activas	
CAPACITACIÓN DOCENTE - 2014-2	
(finalizará en nov. 22)	
CURSO	TOTAL
INGLÉS I	92
INGLÉS II	72
INGLÉS III	57
INGLÉS IV	50
INGLÉS V	20
INGLÉS VI	9
INGLÉS VII	9
INGLÉS VIII	10
COMPRESIÓN LECTORA I	28
COMPRESIÓN LECTORA II	11
COMPRESIÓN LECTORA VIRTUAL I Y II	39

HABILIDADES DE ESCUCHA I	23
HABILIDADES DE ESCUCHA II	25
CONVERSACIÓN I	18
CONVERSACIÓN II	13
CONVERSACIÓN III	22
COMPOSICIÓN INGLESA I	7
COMPOSICIÓN INGLESA II	11
PREPARACIÓN PARA TOEFL VIRTUAL	16
TOTAL	532

Centro de exámenes

El Centro de Exámenes es un programa de la Sección de Servicios y Extensión de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia, cuya misión es evaluar las Competencias Comunicativas en Lengua Extranjera de los individuos que forman, o desean formar, parte de la Comunidad Académica de la Universidad. Dicha evaluación se da a fin de cumplir con los objetivos de certificación y/o clasificación planteados en este sentido por la Universidad en su política lingüística: Acuerdos Académicos 334 de 2008 y 407 de 2012, y Resolución Rectoral 29818 de 2010. De igual manera, el Centro evalúa con fines de homologación documentos—tales como diplomas y certificados—provenientes de rutas de formación y certificación no establecidos en dicha política.

Por lo anterior, el Centro de Exámenes debe seguir principios que le permitan cumplir su misión dentro de parámetros éticos. Esto sólo se puede lograr en la medida en que los seres humanos que lo conforman se planteen una reflexión crítica frente a su responsabilidad con la comunidad que sirven, y promuevan esa misma reflexión al interior de la Escuela de Idiomas. Es el resultado de dicha reflexión lo que nos mueve a evaluar nuestros procesos logísticos, administrativos y académicos. A continuación presentamos el informe de nuestras actividades en el año 2014 enmarcado en las categorías de logros, dificultades y retos.

Logros

Los logros del Centro de Exámenes durante el año 2014 podrían analizarse desde tres perspectivas: los recursos, los procesos logísticos y administrativos, y lo académico:

En lo que se refiere a los recursos para su funcionamiento:

- El Centro logró establecerse en la Antigua Escuela de Derecho, oficina 105. En este espacio contamos con dos escritorios, dos computadores con respectivos puntos de red, una línea telefónica, una mesa de reuniones, un par de intercomunicadores y elementos de oficina.
- En cuanto a recurso humano, se logró la contratación de un docente de apoyo a la coordinación con ciento sesenta horas en el primer semestre y cuatrocientos cincuenta horas en el segundo semestre.
- De igual manera, el Centro continúa contando con el trabajo de trece profesores que apoyan la vigilancia de las pruebas de comprensión, y la aplicación y calificación de las pruebas de producción. Finalmente, se consolidó un grupo de estudio de docentes que incluye dos profesores de inglés, uno de portugués, uno de francés y uno de italiano. Este grupo de estudio se dedicó al análisis, evaluación, diseño y pilotaje de pruebas en estas lenguas, además de apoyar las demás actividades que la aplicación de pruebas implica.

En lo logístico y administrativo:

- El docente de apoyo viene llevando a cabo procesos logísticos, y apoyando en algunos aspectos administrativos, que anteriormente aumentaban la carga de las secretarías y la coordinación: seguimiento de las actividades establecidas en los contratos de los profesores, planeación de horarios, citación de profesores, adjudicación de espacios para las pruebas, atención al público durante las fechas de administración de pruebas, organización de los paquetes de

exámenes antes y después de las fechas de administración de pruebas, elaboración de listas, apoyo en la solución de eventualidades y en general la planeación de los procesos logísticos necesarios para la aplicación de las diferentes pruebas.

- Se llevó a cabo reunión de profesores al final del primer semestre para unificar criterios sobre procesos logísticos y recibir realimentación sobre dificultades percibidas por ellos.
- El análisis de dificultades permitió mejorar los tiempos de aplicación de las pruebas en cuanto a preparación del espacio y organización de los candidatos. Así mismo se elaboraron nuevos protocolos para la estandarización de los procesos logísticos.
- El Centro sigue contando con el apoyo de la Fundación COOPEREN en la verificación de la identidad de los candidatos a certificación para programas de posgrado.
- El Centro sigue contando con el apoyo de Admisiones y Registro en la impresión y calificación de pruebas de comprensión lectora y auditiva.
- Durante el 2014, se aplicaron pruebas para convocatoria docente, posgrado y pregrado a saber:
 - 2 fechas de convocatoria docente
 - 11 fechas de posgrados
 - 6 fechas de pregrado
 - Administración de 2 pruebas de 4 habilidades en inglés para posgrado
 - Administración de 1 prueba de 4 habilidades en francés (licenciatura)¹

En lo académico:

¹ Al momento de la creación de este informe quedan dos fechas de aplicación de pruebas.

Los aspectos académicos constituyen el principal logro del Centro de Exámenes durante el 2014.

- En primer lugar se llevó a cabo reunión/taller de profesores al inicio del semestre para unificar criterios respecto a la utilización de rúbricas en la calificación de las pruebas de producción oral y escrita.²
- El grupo de estudio, liderado por el coordinador y el docente de apoyo, logró adelantar procesos de análisis, evaluación y diseño de exámenes que han permitido contar con un conocimiento mucho más claro de las características de las pruebas que se venían implementando y mejorarlas. A continuación se enumeran los resultados producto de dicho trabajo:
 - Estudio y discusión académica sobre los constructos a evaluar en pruebas estandarizadas de comprensión lectora y auditiva, así como de la construcción de ítems.
 - Análisis de los exámenes de comprensión lectora y auditiva existentes, tanto para certificación en pregrado como en posgrado, a la luz del constructo propuesto por el Marco Común Europeo de Referencia, en cuatro lenguas a saber: Inglés, portugués, francés, e Italiano.³ Este análisis tuvo como producto un informe sobre el constructo y contenido de las pruebas.
 - El análisis nos permitió conocer con exactitud los tiempos de elaboración de las pruebas de comprensión lo cual será valioso en la planeación de nuestro trabajo futuro y en la determinación de costos de evaluación y diseño de pruebas.
 - A partir de las discusiones académicas se produjo un documento guía para el diseño de exámenes de competencia lectora y competencia auditiva en lengua extranjera que incluye: descriptores de suficiencia, definición de

² Dichas rúbricas fueron mejoradas durante el segundo semestre del 2013 por un grupo de estudio anterior pero no habían sido socializadas.

³ Es importante señalar que las pruebas analizadas eran fruto de un primer esfuerzo por crear pruebas propias, que se llevó a cabo durante los años 2012 y 2013 bajo la coordinación anterior. Esta coordinación no analizó pruebas anteriores a esos años.

tipos de texto y géneros, componentes del constructo a evaluar, tipos de ítems, tiempos y protocolos, y en general parámetros estandarizados para el diseño de nuevos exámenes de certificación.

- Como resultado de este trabajo se lograron diseñar algunas pruebas para la construcción de un nuevo banco de exámenes de certificación así:
 - 2 exámenes de competencia lectora pregrado Inglés
 - 1 examen de Competencia Lectora posgrado Inglés
 - 1 examen de Competencia Auditiva Inglés
 - 1 examen de Competencia Lectora posgrado Portugués
 - 1 examen de Competencia Auditiva posgrado Portugués
 - 1 examen de Competencia Lectora posgrado Francés
 - 1 examen de Competencia Auditiva posgrado Francés
 - 1 examen de competencia Lectora posgrado Italiano
 - 1 examen de competencia auditiva Italiano
 - 2 exámenes de competencia lectora inglés para la Facultad de Medicina
- Los docentes integrantes del grupo de estudio recibieron formación sobre derechos de autor para la identificación de material idóneo en la elaboración de las nuevas pruebas. Este conocimiento y su aplicación constituyen uno de los logros importantes ya que las pruebas utilizadas en el Centro de Exámenes tenían problemas en este sentido.
- Algunos integrantes del grupo de estudio compartieron sus fortalezas en el uso del software “Audacity” para la edición de textos de audio.
- Finalmente, el Centro entregó información al Comité de la Sección sobre los recursos necesarios para cumplir con el reto que significa la nueva Política para Pregrado y las características básicas de la prueba de clasificación.

Dificultades

Las dificultades que hemos encontrado se generan principalmente por inconsistencias en la información, situaciones imprevistas, la cultura de la impuntualidad, y falta de algunos recursos:

- Las principales dificultades que se han presentado corresponden a inconsistencias en la información generadas por la plataforma Reune: candidatos que eventualmente se inscriben para la prueba equivocada, candidatos que no aparecen en las listas generadas por Reune. Aunque estas inconsistencias no son muchas generan estrés en las fechas de aplicación de pruebas.
- El hecho de no tener la información de Reune a mano en ocasiones genera demoras en la verificación de la información para la solución de problemas.
- El Centro requiere de algunos recursos básicos importantes que a la fecha no han llegado a pesar de haberlos solicitado: un archivador, una cartelera grande para la publicación de las listas y carteleras pequeñas para organización de información en la oficina. De igual manera consideramos importante contar con una impresora pequeña para la generación de pruebas a candidatos no registrados en listas.
- Eventualmente se presentan candidatos que se desplazan de otras poblaciones del departamento o de otras ciudades del país con retrasos por situaciones accidentales: retrasos en vuelos o demoras en el traslado causadas por accidentes de tránsito y otras causas imprevistas.⁴
- No existe una cultura de la puntualidad; un porcentaje relativamente alto de los candidatos se presentan a la prueba a última hora a pesar de que en la información se les requiere llegar media hora antes.
- El Centro requiere de un auxiliar medio tiempo para el 2014 que pueda apoyar en procesos importantes que no se han podido llevar a cabo. Aunque en este momento se cuenta con un auxiliar compartido con Multiligua, sólo nos ayuda

⁴ La mayoría de estas situaciones se han mejorado con la aplicación de algunas estrategias.

durante las fechas del examen y en ocasiones sólo dos horas cuando se necesitaría el auxiliar toda la mañana. Esto hace que, en varias ocasiones, algunos procesos logísticos los tengan que hacer el docente de apoyo y el coordinador: organización de paquetes antes y después de la prueba y eliminación de pruebas impresas, por ejemplo.

- Además existen procesos de organización y sistematización de información necesaria para hacer seguimiento a aspectos tales como la confiabilidad y la validez de las pruebas que no se están haciendo. Estos procesos son importantes si se quiere hacer evaluación de la calidad de las pruebas e investigación y definitivamente necesarios para soportar el crecimiento que tendrá el Centro con motivo de la aplicación de pruebas de clasificación en el programa de pregrado que comenzará en 2016.

Metas para el 2015

Los retos que enfrenta el Centro se deben en gran parte al crecimiento de su demanda de exámenes debido a la nueva Política Lingüística de Pregrado que demandará exámenes de clasificación para aproximadamente cinco mil estudiantes en el año. Esto implicará no sólo un mayor número de horas/profesor para la aplicación y calificación de las pruebas sino también desarrollo profesional y otro tipo de recursos. Todo esto significa mayor compromiso de la coordinación en el apoyo académico en el campo de la evaluación a otras áreas de la Sección. A continuación se enumeran estos retos:

- Necesitamos consolidar nuestro desarrollo profesional en diferentes aspectos. Para esto es necesario que el Coordinador tenga más tiempo para el diseño de talleres de formación.
- El Centro de Exámenes debe diseñar una estrategia de validación de las pruebas, que podría requerir del apoyo de especialistas en estadística y del conocimiento de experiencias exitosas y formación del coordinador en aspectos puntuales relacionados con la investigación en este campo.

- Se necesita identificar y corregir los errores generados en la plataforma Reune con el fin de mejorar los procesos de inscripción y generación de información exacta.
- La continuación de las actividades que actualmente lleva a cabo el Centro, junto a la terminación de algunos procesos y documentos en construcción, requiere de mayor apoyo a la coordinación. Todo esto con miras a permitir el logro de los compromisos que el coordinador irá adquiriendo a medida que la nueva política de posgrado se vaya implementando (apoyo a la definición de aspectos académicos relacionados con la evaluación en el programa, y a la formación docente en este campo). Consecuentemente un reto para el 2015 y 2016 es tener un docente de apoyo de tiempo completo. Se mencionan a continuación dichos procesos y productos:
 - Consolidación del banco de pruebas de comprensión
 - Evaluación y mejoras en las pruebas de producción
 - Estudio y mejoramiento constante de las pruebas
 - Diseño y aplicación de prueba de clasificación programa de pregrado
 - Diseño de pruebas virtuales
 - Sistematización de información para la validación de pruebas
 - Creación y mantenimiento de página web
 - Diseño e implementación de talleres de desarrollo profesional virtual para los docentes del Centro
 - Apoyo en la evaluación de los procesos de evaluación de la Sección en general
 - Revisión y organización de procesos de homologación
 - Posible asesoría en elaboración de exámenes a otras dependencias de la Escuela

Consolidado de número de estudiantes de posgrado y pregrado que tomaron exámenes de suficiencia en lengua extranjera:

EXÁMENES SECCIÓN DE SERVICIOS PARA POSGRADO	TOTAL APLICADOS
ITALIANO	
EXAMEN COMPETENCIA AUDICTIVA ITALIANO	19
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN ITALIANO	16
	35
ALEMAN	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN ALEMÁN	5
	5
FRANCES	
EXAMEN COMPETENCIA AUDICTIVA FRANCÉS	10
EXAMEN COMPETENCIA COMUNICATIVA EN FRANCÉS	2
	12
PORTUGUÉS	
EXAMEN COMPETENCIA COMUNICATIVA EN PORTUGUÉS	11
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN PORTUGUÉS	123
EXAMEN VIRTUAL COMPETENCIA AUDITIVA PARA POSGRADO PORTUGUÉS	1
EXAMEN VIRTUAL COMPETENCIA LECTORA PARA POSGRADO PORTUGUÉS	1
EXAMEN COMPETENCIA AUDICTIVA PORTGUÉS	52
	188
INGLÉS	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA, AUDITIVA Y COMUNICATIVA EN INGLÉS	8
EXAMEN VIRTUAL COMPETENCIA COMUNICATIVA PARA POSGRADO INGLÉS	3
EXAMEN VIRTUAL COMPETENCIA LECTORA PARA POSGRADO INGLÉS	8
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN INGLÉS	1221

EXAMEN COMPETENCIA COMUNICATIVA EN INGLÉS	143
EXAMEN COMPETENCIA AUDICTIVA INGLES	2051
	3434
TOTAL	3674

EXÁMENES SECCIÓN DE SERVICIOS PARA PREGRADO	TOTAL APLICADOS
ITALIANO	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN ITALIANO	155
ALEMAN	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN ALEMÁN	2
FRANCES	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN FRANCÉS	95
PORTUGUÉS	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN PORTUGUÉS	3075
INGLÉS	
EXAMEN COMPETENCIA LECTORA EN INGLÉS	13980
TOTAL	17307

En el año 2014 el Centro de Exámenes continuó ofreciendo a la comunidad académica de la Universidad de Antioquia una alternativa de certificación diferente a las pruebas estandarizadas internacionales, lo que le permitió a esta comunidad acceder a dicha certificación a un costo menor. De igual manera el Centro inició un proceso de contextualización de sus pruebas que le permitirá evolucionar hacia formas de evaluación más válidas en la medida en que el conocimiento local logre determinar con mayor precisión las necesidades específicas de nuestra comunidad en la Competencia Comunicativa en lengua extranjera. Este proceso en movimiento representa así mismo una evolución en este campo que generará un impacto positivo cada vez mayor en cuanto nos permitirá ser más autónomos. El Centro representa entonces no sólo una alternativa más justa de certificación sino el inicio de un laboratorio de investigación en el campo de las pruebas estandarizadas que esperamos nos ayude en el logro de las metas de la Universidad en su plan de acción 2006-2016.

Programa de Desarrollo Profesional Docente (PDP)

Logros

- Realización de 4 conversatorios en los cuales los profesores de la Sección discutieron temas relacionados con su profesión y su diario vivir.
- Sesiones de coaching con profesores como parte de su acompañamiento en la Escuela.
- Jornada Pedagógica: “El Coaching como estrategia de cambio”.
- Presentación y aceptación del proyecto “El Coaching como estrategia de desarrollo profesional para los profesores de cátedra de la Sección de Servicios”.
- Consolidación de base de datos de hojas de vida de la Sección de Servicios.

Dificultades

Tiempo limitado por parte de la profesora encargada del programa para concertar las sesiones de acompañamiento con los profesores y realizar otras actividades.

- Espacios limitados y no bien acondicionados para realizar conversatorios informales entre los docentes.
- Difusión de la información del Programa.

Metas para el 2015

- Creación de red académica entre los profesores de la Sección a través de plataforma.
- Ampliación del número de profesores acompañados individualmente utilizando el modelo Coaching.
- Desarrollo del proyecto presentado al CODI.
- Planteamiento del programa de Formación y Desarrollo profesional Docente de la Sección de Servicios parte de la nueva política de Lengua Extranjera en la Universidad.

Virtualidad

Logros

- Diseño, implementación y evaluación del nuevo Curso de Competencia Auditiva en Inglés para Posgrados.
- Implementación, revisión y ajuste del curso de Competencia Comunicativa: “Módulo Habilidades Orales”. [Development of Oral Skills - DOS].
- Mejoras en el instructivo de inscripción para cursos virtuales.
- Creación del **consolidado de cursos** que se constituye en una metodología de administración de los cursos virtuales de la Sección.

Dificultades

- **Curso de Competencia Lectora**

Con este curso hemos recibido las siguientes inquietudes:

- a) Estudiantes y docentes señalan que es demasiado extenso ya que tiene demasiadas actividades para realizarse en trece (13) semanas. Los objetivos y

sus alcances no están en consonancia con el nivel de ingreso en términos lingüísticos de los estudiantes. b) Hay varios recursos que no funcionan correctamente, lo que genera confusión, ansiedad y desmotivación. c) Se han consolidado prácticas en el grupo de docentes que tradicionalmente ha orientado este curso que deben ser repensadas y mejoradas.

- **Apertura y administración de cursos**

Si bien la apertura de cursos virtuales constituye una necesidad ya que se presenta una alta demanda, estos procesos requieren atención inmediata y exigen ser cuidadosos y activos a la hora de abrir el curso ya que es necesario organizar grupos, contratar al docente, elaborar el calendario académico, enviar instructivos de inscripción en el aula virtual y realizar soporte técnico para quienes lo requieran. Todo esto en cuestión de unos cuantos días. Estos procesos demandan gran compromiso del Coordinador y la docente de apoyo e interrumpen otras labores misionales como el rediseño de cursos y el acompañamiento a docentes.

- **Tutelas y Derechos de petición**

A raíz de las dificultades con el Curso de Competencia Lectora, la falta de un reglamento para el conjunto de cursos y la necesidad de formar mejor a los docentes del programa, se han presentado tutelas y derechos de petición cuya atención genera gran desgaste en tiempo y energía.

Metas para el 2015

- Implementación del curso de Competencia Comunicativa: Habilidades Escriturales.
- Diseño del examen comunicativo de posgrados en versión digital.
- Ajuste del Curso de Competencia Lectora.
- Reglamento de Cursos y Exámenes Virtuales.

- Constitución del Programa de Desarrollo de Competencias en Lengua Extranjera – Inglés para Posgrados en Modalidad Virtual.
- Levantamiento de Mapa de Procesos.
- Creación de Manual de Funciones.
- Fortalecer las Estrategias de Desarrollo Profesional Docente.

ADMINISTRACIÓN

Dirección

Logros

- Se aplicó la encuesta para identificar el nivel de satisfacción de la comunidad de la Escuela de Idiomas, con nuestros servicios. La encuesta fue respondida por 470 personas entre estudiantes egresados, docentes, personal administrativo y padres de familia. El valor promedio obtenido en la calificación de satisfacción fue de 4.11. Las áreas calificadas fueron Formación Académica, Sección Servicios, Extensión, Investigación, Dirección, Planta Física, Recursos tecnológicos, Biblioteca, Bienestar y Comunicaciones.
- Las unidades ejecutoras especiales de la Escuela recibieron a 30 de octubre de 2014 un total de \$3.941.971.639. A la misma fecha la Escuela cuenta con una disponibilidad acumulada de recursos de \$2.157.370.116.
- A noviembre se ejecutaron alrededor de \$ 75.240.301 en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela, así mismo, se incluyen los gastos necesarios para la visita de invitados extranjeros y nacionales y apoyos a eventos académicos.
- Se tramitaron 77 contratos de diferentes tipos de servicios para beneficio de la Comunidad de la Escuela por valor de \$706.284.846.
- Se actualizaron los riesgos de corrupción y generales; y se entregaron los informes e indicadores respectivos.
- El Personal administrativo asistió a diversos cursos de capacitación durante el año 2014, entre los cuales están: Google Apps, Planeación Estratégica, Sistema de Gestión de la Calidad, Contextualización general en SAP, nuevo Estatuto General de Contratación.

- Se adelantó en la automatización de tres formatos: Solicitud de matrícula con menos de 8 créditos, solicitud de apoyos para eventos académicos y solicitudes varias relacionadas con investigación. Con esta automatización se espera que los usuarios conozcan el estado de su trámite, evitar el uso del papel, llevar un mejor registro de las solicitudes y mayor facilidad en la generación de informes.
- Se recibió la visita del ICONTEC como ente certificador. Con esta visita la Escuela de Idiomas da un gran paso en el avance en la obtención de la certificación de su Sistema de Gestión de la Calidad.
- Mediante Resolución Rectoral 39231, la Dirección de Desarrollo Institucional aprobó proyecto de Estampilla por valor de \$60.000.000, para la renovación tecnológica en equipos de dos salas de cómputo del edificio de la Antigua Escuela de Derecho.
- Se actualizó el plan de intervención del clima organizacional por parte del comité de clima organizacional y se asignaron recursos para la contratación de una empresa especializada en clima organizacional.
- Se apoyó económicamente las iniciativas de diseño del programa de especialización a ofrecerse en la sede de Cauca y la iniciativa de transformación curricular del programa de Licenciatura en Lengua Extranjera.
- Se inició el trabajo de adecuación administrativa para la Escuela de Idiomas con el acompañamiento de Desarrollo Institucional.

Dificultades

- La falta de espacios físicos para puestos de trabajo no permite la generación de condiciones óptimas para mejorar el desempeño laboral.
- Recarga de trabajo en el personal administrativo de la Escuela.

Metas para el 2015

- Mantener la Certificación ISO 9001-2008 para la Escuela de Idiomas.

- Implementación de las recomendaciones resultantes del proyecto de reorganización administrativa.
- Vinculación de Coordinador de Bienestar de tiempo completo mediante una plaza temporal.
- Implementar proyecto de gestión documental para las diferentes áreas de la Escuela de Idiomas, por parte de la Escuela Interamericana de Bibliotecología.

Planta Física

Logros

- Reforma de la sala de cómputo 11-205: cambio de redes, cambio de ubicación de las puertas, mantenimiento de pisos y mobiliario nuevo.
- Mantenimiento de los pisos de madera de las tres aulas del bloque 11: 11-309, 11-309 pasillo y 11-311.



- Se hizo el cambio de las tuberías de agua, para la puesta en funcionamiento de las cuatro máquinas de aire acondicionado del bloque 11.



Dificultades

- La gran dificultad del año 2014 es que pasamos casi todo el año sin que Gestión Logística e Infraestructura firmara contratos para poder atender todas las solicitudes que se generaron desde la Planta Física, como chapas, llaves, pintura, arreglo de sillas, arreglo de puertas, telefonía, techos, etc.

Metas para el 2015

- Reparación del techo del bloque 11.
- Mantenimiento de los pisos de madera del bloque 11.

Bienestar

Logros

Promoción de la Salud Física y Mental

➤ Servicio de Psicoorientación

- Coordinación del servicio de asistencia psicológica:
Se cuenta con el acompañamiento de un estudiante en práctica de psicología, quien es remitido desde el Departamento de Promoción de la Salud y Prevención

de la Enfermedad. En enlace con el practicante se programa la asignación de citas para la atención psicológica a los y las estudiantes de la Escuela.

- Número de citas asistidas: **95**
- Número de estudiantes atendidos: **15**

- Coordinación y programación de talleres:

En conjunto con el estudiante en práctica se programa y desarrolla talleres, charlas, conversatorios y conferencias relacionadas con la salud mental y psicopedagogía. Esto con base a las necesidades encontradas en la atención psicológica.

- Número de talleres realizados: **6**
- Número de estudiantes que asistieron: **65**

➤ **Servicio de Formación**

- Coordinación del servicio de voluntariado:

Se cuenta con el servicio de voluntariado de un Psicólogo, quien realiza acompañamiento a estudiantes y egresados de la Escuela por medio de talleres prácticos y conferencias que abordan temáticas relacionadas con la gestión del conocimiento aplicadas a la traducción y la enseñanza de lenguas extranjeras.

- Número de talleres y conferencias desarrolladas: **7**
- Número de estudiantes y egresados que asistieron: **80**

➤ **Talleres, Eventos, Actividades Formativas y Actividades de Promoción de la Salud y Prevención de la Enfermedad**

- Jornadas de inducción a la Vida Universitaria 2014-1 y 2014-2:

Se realizan cuatro días de bienvenida, acompañamiento y contribución a la adaptación de los estudiantes admitidos a los pregrados de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y Traducción: Inglés/Francés/Español de la sede Medellín.

- Número de estudiantes que asistieron: **58**

2014-1: **26** estudiantes

2014-2: **32** estudiantes

Como parte de las acciones de Bienestar Universitario, para la jornada de inducciones del segundo semestre del año en curso, se realizó la caracterización de aquellos jóvenes que ingresaron a los dos programas de la Escuela, la cual incluyó evaluación médica de tamizaje y prueba de condición física. Este primer acercamiento permitió obtener datos generales del estado de salud y bienestar que posteriormente serán analizados con las otras esferas y componentes personales y sociodemográficos que nos permiten caracterizar a la población que está ingresando a nuestra Escuela y poder tomar acciones efectivas para ellos, basados en los datos obtenidos.

- Número de estudiantes que asistieron en el período 2014-2: **25** estudiantes



- Jornadas de Bienestar en tu Dependencia y Psicoorientación:

Se realizan cuatro días de acompañamiento en los servicios de salud por medio de tamizajes, charlas formativas y psicoorientación. Esto como estrategia de prevención primaria para la salud física y mental de los y las estudiantes de la Escuela.

- Número de estudiantes que asistieron: **190**
- Número de talleres y tamizajes desarrollados: **14**



➤ **Eventos y Actividades Formativas con los Padres y Madres de Familias:**

- **Jornada de inducción a la Vida Universitaria 2014-2:**
Se realiza un encuentro de bienvenida, acompañamiento y contribución a la adaptación de sus hijos a la vida universitaria.
 - Número de padres que asistieron: **9**
- **Taller “Lonchera Saludable en la U”:**
Se realizó un taller con una nutricionista en el que se ofrecieron herramientas útiles para la preparación de alimentos saludables para la lonchera de sus hijos.
 - Número de padres que asistieron: **12**

➤ **Préstamo de casilleros e implementos lúdicos y deportivos**

- Se realiza y conserva la renovación y préstamo de los casilleros, con el propósito de que los y las estudiantes de la Escuela cuenten con un espacio que les brinde comodidad y seguridad.
 - Número de préstamos: **128**
- Se prestan diversos implementos lúdicos y deportivos, a fin de que los y las estudiantes de la Escuela accedan a otros espacios de recreación y esparcimiento, lo que contribuye a la sana utilización del tiempo libre; incidiendo, de esta manera, en una adecuada formación integral y en una estrategia para evitar las adicciones.

- Número de préstamos: **204**

➤ **Eventos, Cursos y Escuelas Deportivas (institucionales, recreación y tiempo libre)**

- Difusión e inscripciones a los Juegos Deportivos Universidad de Antioquia: Interfacultades; se coordina el proceso de difusión e inscripción a los deportes de conjunto e individuales, se hace entrega de los uniformes para los juegos de conjunto y las camisetas para los individuales. Igualmente, se sostiene la difusión de la información de los resultados durante el transcurso del evento.

- Número de estudiantes que participaron: **45**

- ✓ Difusión de la información de los Juegos Deportivos Universidad de Antioquia -para empleados-:

Se realizó la respectiva campaña entre los empleados administrativos y docentes de la Escuela, con el fin de que participen en los Juegos Deportivos Universidad de Antioquia -para empleados-.

- ✓ Difusión de los cursos y escuelas deportivas:

Se realizó la respectiva campaña entre los estudiantes, docentes y empleados administrativos de la Escuela, con el propósito de que participen en los cursos y escuelas deportivas.

Apoyo a Iniciativas Culturales de los Estudiantes

➤ **Generación de Espacios para el Desarrollo de Actividades Culturales y de Formación Integral en la Escuela**

- ✓ La Escuela cuenta con un conjunto de estudiantes que tiene conformado un grupo de teatro. Con el fin de promover y conservar estas iniciativas, se les facilita el

espacio (un aula) para realizar los ensayos de teatro que vienen desarrollando semanalmente.

- ✓ En materia de actividades que promueven la formación integral de nuestros estudiantes, nos hemos centrado en brindar información e invitarlos a participar de las actividades propias de los Juegos Interfacultades y Deportivos Universitarios. Para ello, se adquirieron balones nuevos por medio del fondo patrimonial. Igualmente, se realizó una actividad deportiva para fomentar este servicio que desde la Dirección de Bienestar Universitario se ofrece a toda la comunidad universitaria.

Apoyo Social a Estudiantes

➤ Gestión de Apoyos Sociales para los Estudiantes de la Escuela

La coordinación de Bienestar continúa trabajando fuertemente de la mano con la Dirección de Bienestar Universitario con el fin de promover el bienestar económico y la solidaridad con los estudiantes de nuestra Escuela, a través de la coordinación de los siguientes programas:

✓ Programa Tiquete Estudiantil Bus y Metro

Se realiza la difusión de los procesos de inscripción, dispuestos por el Departamento de Bienestar Estudiantil.

- Número de estudiantes beneficiados: **151**

✓ Programa del Servicio de Alimentación Estudiantil (SAE)

Se realiza la difusión de los procesos de inscripción, las entrevistas para la selección de los beneficiarios y la intermediación en el proceso de entrega de la solicitud, de acuerdo a lo dispuesto por el Departamento de Bienestar Estudiantil.

- Número de estudiantes beneficiados: **35**

✓ **Programa Becas Solidarias para la Permanencia**

Se realiza la difusión de los procesos de inscripción, las entrevistas para la selección de los beneficiarios, la generación de contratos en el sistema, la asignación de sitios para la compensación de horas y la respectiva autorización de las horas, de acuerdo a lo dispuesto por el Departamento de Bienestar Estudiantil.

- Número de estudiantes beneficiados: **8**

✓ **Programa Becas Jóvenes en Acción**

Se realiza la difusión de los procesos de inscripción y requisitos para la selección de los beneficiarios del apoyo económico para permanecer en sus estudios superiores, de acuerdo a lo dispuesto por el Departamento para la Prosperidad Social - DPS.

- Número de estudiantes beneficiados: **30**

✓ **Programa Fondo EPM para la Educación Superior**

Se realiza la difusión de los procesos de inscripción, la asignación de sitios para la compensación de horas y la intermediación para la entrega del reporte de horas.

- Número de estudiantes beneficiados: **111**

✓ **Fondo patrimonial**

Se suministra la información sobre los apoyos económicos para la participación en eventos académicos y culturales de corta duración, se estudia la procedencia del apoyo y se tramitan las solicitudes ante la Dirección de Bienestar Universitario, en los casos de participación de estudiantes en eventos académicos.

- Número de eventos apoyados: **3**
- Número de estudiantes beneficiados: **120**

Mejoramiento del Clima Grupal y Sentido de Pertenencia de la Escuela

➤ **Desarrollo del Plan de Intervención del Clima Grupal**

- ✓ Durante el primer trimestre del año, se llevaron a cabo las "Pausas Educativas" con el apoyo del programa En-Familia. En esta actividad participó el personal administrativo y docente de manera voluntaria. No obstante, actualmente se reformula la actividad debido a la baja asistencia durante su desarrollo.
 - Número de semanas en las que se visitó la Escuela (1 vez por semana): **11**
 - Número de asistencia (docentes y administrativos) durante las 11 semanas: **67**

- ✓ Luego de realizar un sondeo para determinar los temas de interés de los empleados administrativos y docentes para desarrollar en futuras capacitaciones, se construyó un nuevo plan de intervención. Con el propósito de actualizar a los empleados (administrativos y docentes) sobre la estrategia de clima grupal y motivar la participación activa en las futuras actividades propuestas, se realizaron sesiones de sensibilización a los diferentes microclimas.
 - Número de empleados y docentes que participaron: **70**

- ✓ En el segundo semestre se desarrolló una intervención por medio del grupo IMPACTA, quien llevó a cabo actividades vivenciales dirigidas a los empleados y docentes de la Escuela, teniendo como objetivos principales: El fortalecimiento de la cultura y la transformación de las relaciones de valor. Esto se desarrolló con una actividad de sensibilización de 8 horas en el Recinto Quirama y cuatro talleres de 4 horas cada uno.
 - Número de empleados y docentes que participaron: **40**

- ✓ Con el propósito de incluir a otras personas que no han participado de las actividades de clima grupal, se propuso unos encuentros de diálogos individuales.
 - Número de docentes invitados: **20**

- ✓ En conjunto con la ARL Positiva, se desarrolló con los docentes de tiempo completo y de cátedra vinculados a la Escuela de Idiomas el programa de la voz y la audición. Esto con el propósito de ofrecer herramientas teórico-prácticas necesarias para realizar un adecuado cuidado de la voz y la audición, dado que las enfermedades del sistema respiratorio han sido una de las primeras causas de enfermedad entre los servidores universitarios.
 - Número de docentes que participaron: **16**

Dificultades

- Debido a la poca participación de la comunidad de la Escuela (estudiantes, docentes y empleados administrativos), se complejiza la realización de algunas actividades.
- Falta de espacio para adecuar un consultorio psicológico que permita el desarrollo de las asesorías psicológicas individuales.

Metas para el 2015

- Brindar información oportuna y pertinente que permita aumentar la atención de cobertura estudiantil de la Escuela.
- Continuar con la planeación y desarrollo de talleres prácticos y conferencias que brinden herramientas para el aprendizaje y bienestar de la comunidad de la Escuela (estudiantes, personal docente y administrativo).
- Fomentar la permanencia de nuestros estudiantes, a través de un programa de tutorías en el que se brinde acompañamiento a los estudiantes de los primeros semestres.
- Conservar el servicio del psicólogo practicante, acompañamiento que desde el Departamento de Promoción de la Salud y Prevención de la Enfermedad

ofrecen, con el fin de hacer un adecuado seguimiento a nuestros estudiantes, de acuerdo a la problemática de cada uno.

- En conjunto con los coordinadores de prácticas, desarrollar estrategias que nos permitan brindar acompañamiento de psicoorientación y de formación a nuestros estudiantes antes y durante su período de práctica académica.
- Conservar y promover los diferentes tipos de apoyos (psicológico, económico, deportivo, cultural, formativo y social) que desde la Dirección de Bienestar Universitario se ofrece a toda la comunidad de la Escuela al fin de la permanencia de nuestros estudiantes.
- Conservar el Comité de Clima Grupal, con el fin de promover el buen clima de la Escuela y la integridad de nuestros docentes y empleados administrativos, con el fin de que se vea reflejado en las dinámicas de trabajo.
- Iniciar una nueva etapa de las pausas educativas, para mejorar las condiciones laborales y el clima de la Escuela.

Informática

Logros

Implementación de recursos informáticos

- Mediante el proyecto de reforma tecnológica de la sala 11-205 se incluyó el cambio de cableado y switches de la red de datos de las 3 salas de cómputo de ciudad universitaria bloque 11.
- Adquisición y configuración (virtualización) de un nuevo servidor de aplicativos y software para la enseñanza de los programas de pregrado y posgrado para la Escuela de Idiomas, bajo los sistemas operativos Linux y Windows Server.
- Ampliación de memoria RAM en las salas de cómputo y oficinas administrativas en la sede de la Antigua Escuela de Derecho para lograr un mejor desempeño en los equipos.

- Cambio de 16 equipos de cómputo para profesores y administrativos en Ciudad Universitaria bloque 11 y 12. Adquisición de 4 multifuncionales, 3 discos duros externos, 20 kit teclado-mouse, 61 memorias RAM para la AED, 24 diademas, 4 video beam y 2 licencias de la suite de adobe para mejorar el desempeño de las actividades académicas y administrativas de la Escuela.
- Por medio de la aprobación del proyecto de estampilla se cambiarán 40 computadores de 2 de las salas de cómputo de la Antigua Escuela de Derecho.
- Actualización de sistema operativo en equipos de oficinas y salas de cómputo de XP a Windows 7, para obtener mejor rendimiento en los equipos, tenerlos actualizados en las últimas versiones de programas y protección de virus.



Portal Web

- Mejoras en los aplicativos propios de la Escuela: en el aplicativo de hojas de vida de profesores y actualización de cursos virtuales en la plataforma Moodle para la Escuela de Idiomas.

Dificultades

- Las políticas en telecomunicaciones desde Gestión Informática de la Universidad dificultaron la configuración de la salida de varios puertos de red necesarios para lograr el objetivo de la virtualización del nuevo servidor.
- La poca celeridad por parte de Arquitectura de Procesos en el desarrollo de aplicativos que se requieren en las dependencias, por la necesidad del servicio la Escuela desarrolla sus propios aplicativos y cuando la Universidad después de mucho tiempo logra implementarlos representa pérdida de tiempo y recurso humano para la Escuela.

- Las interrupciones en la conectividad de internet afecta la continuidad y efectividad en las actividades de los usuarios de la Escuela.
- La poca autonomía por parte del Portal Central Universitario y el Departamento de Cómputo para realizar actividades propias de la Escuela, limita la gestión en el área de informática para el logro de los objetivos.
- La rotación del personal del soporte técnico y auxiliar de programación retrasa los procesos, ya que se pierde mucho tiempo en el entrenamiento y empalme de las personas nuevas que llegan a ocupar esos puestos.

Metas para el 2015

- Diseño e implementación de un aplicativo documental en plataforma del “Portal de Servicios”, que gestione el Sistema de Gestión de la Calidad de la Escuela de Idiomas.
- Gestionar con Gestión Informática de la Universidad el licenciamiento del software para el congelamiento de los equipos de las salas de cómputo para evitar virus y desconfiguración de los equipos.
- Implementar el programa Cobian Backups para automatizar el respaldo de la información de los equipos de cómputo el cual se realizaría de forma remota sin tener que desplazarse hasta el usuario, optimizando el tiempo de los usuarios y del personal técnico.
- Gestionar desde Gestión Informática una plataforma de directorio activo, con el fin de controlar los equipos desde un servidor sin necesidad de desplazarse hasta el usuario y poder revisar su configuración.
- Presentar proyecto de estampilla para llevar a cabo el cambio de computadores en la sala de cómputo 11-209 de ciudad universitaria y equipos de oficinas administrativas de la sede de la Antigua Escuela de Derecho.
- Implementación de nuevas licencias del software Trados en el nuevo servidor el cual permitirá contar con el programa en las salas 11-209 y 205 ya que actualmente solo se cuentan con 12 licencias.

Comunicaciones

Logros

- Puesta en marcha del “Plan de estímulos” en la Escuela. Se recibieron 10 postulaciones y en el 2013 7 postulaciones.
- Solicitudes de publicación de información: 223 solicitudes de publicación debidamente atendidas durante el año 2014 mediante el formato “Solicitud de Publicación de Información”. 182 solicitudes de publicación sin formato “Solicitud de Publicación de Información”. 10 solicitudes de publicación sin información de formato. Total: 415 registros de publicación de información.
- Desarrollo sobresaliente en el manejo de redes sociales de la Escuela, a saber:

- **Facebook:**

1. **“Escuela de Idiomas UdeA” (año de creación 2010)**

El 26 de noviembre del 2013 se contaba con 2.375 seguidores y al 24 de noviembre de 2014 se tienen 3.262, lo cual indica un crecimiento significativo en número de seguidores del 37,34% durante el año 2014.

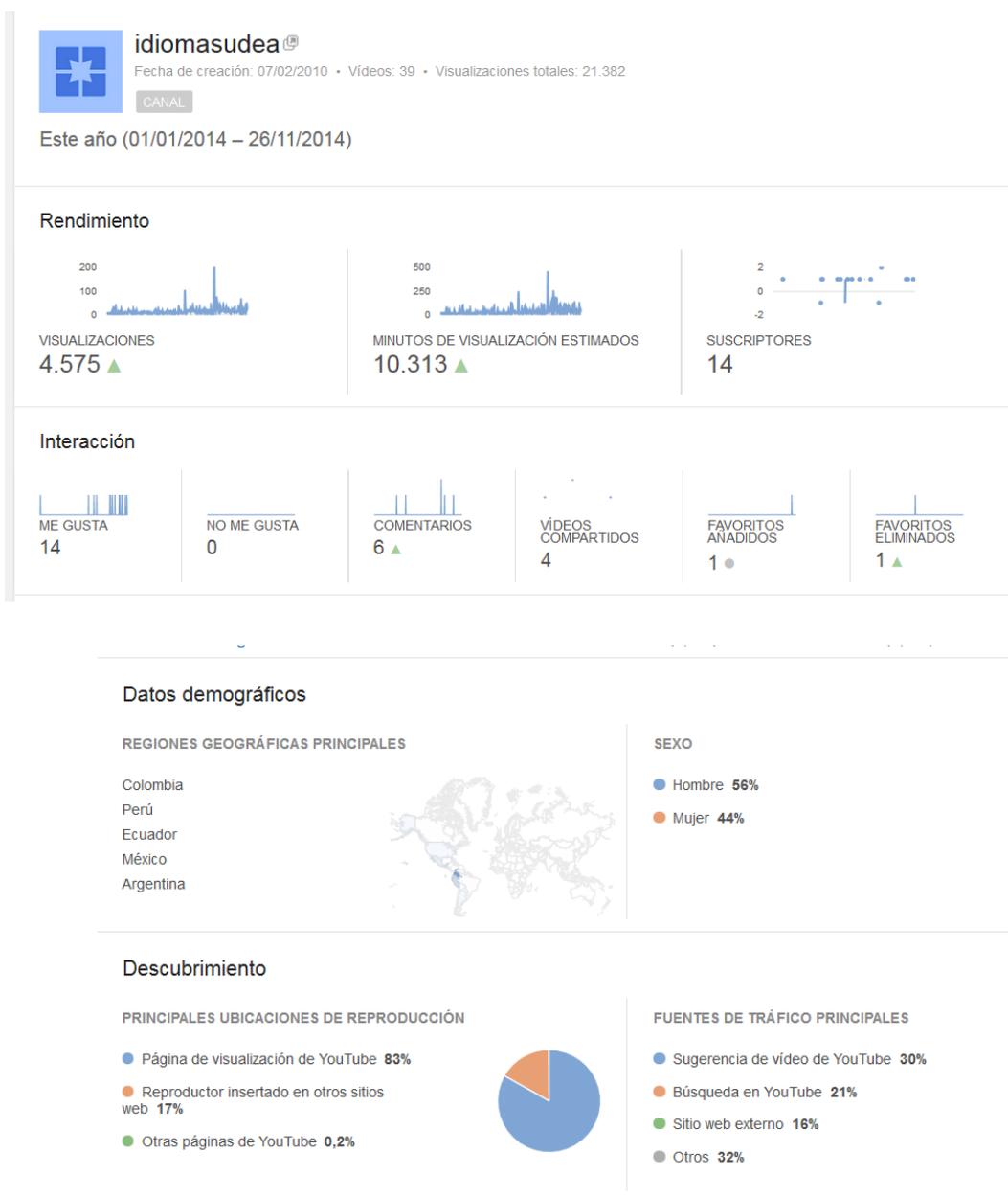


○ **Youtube (año de creación 2010)**

Cuenta con 39 videos y 21.382 visualizaciones totales desde su creación.

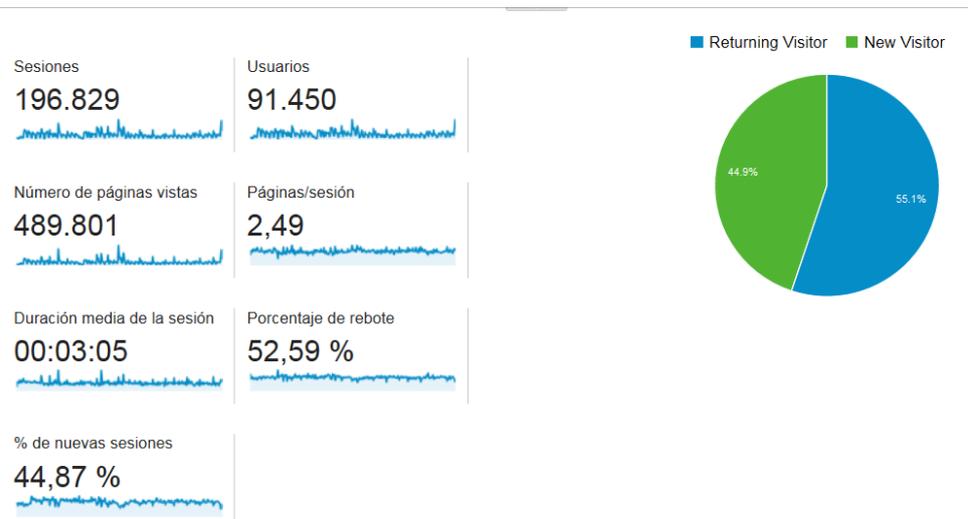
En el último año ha tenido 4.575 reproducciones equivalentes a un tiempo estimado de visitas de 7 días 3 horas.

Se pasó de tener 8 a 21 suscriptores en el 2013 y en 2014 bajó a 14 suscriptores.



- **Sitio web de la Escuela**

Entre el 1 de enero y el 2 de diciembre de 2014 el sitio web de la Escuela ha tenido 91.450 usuarios que han abierto al menos una sesión, incluidos tanto los usuarios nuevos como los recurrentes. 489.801 como total de páginas vistas; las visitas repetidas a una misma página también se contabilizan. Se tiene un porcentaje de 44,87% de primeras visitas, es decir, 88.374 usuarios que nunca han visitado el sitio con anterioridad.



Registros fotográficos

- 48 registros fotográficos realizados durante el año 2014, publicados en el sitio web de la Escuela y 18 álbumes de fotos durante el año 2014, publicados en las redes sociales.



Eventos

- Realización del “Encuentro de egresados Escuela de Idiomas 2014” el jueves 17 de octubre en el centro cultural de la Facultad de Artes en Carlos E. Restrepo. Se realizó la conferencia “El ciclo de la excelencia” a cargo del psicólogo Gabriel Antonio Vera Angarita.
- Realización del “School of Languages day” en su primera versión el 14 de octubre. Se tuvieron 7 toldos informativos de las revistas de la Escuela, los clubes de conversación de las asistentes de francés e inglés, la Sección de Servicios, IdiomasUdeA y Bienestar de la Escuela. Luego se tuvo el encuentro

literario con lectura en voz alta e interpretación de piezas musicales en diferentes idiomas por parte de estudiantes y profesores. Igualmente, se hizo entrega de los certificados del plan de estímulos y del certificado al profesor Gustavo de Jesús Zapata Giraldo otorgado por la Universidad en el marco de la celebración de su día clásico, por sus 45 años de labores en la Institución.



Dificultades

- Poca asistencia al Encuentro de Egresados de la Escuela 2014.

- La comunidad de la Escuela aún no se apropia del diligenciamiento del formato de calidad para la solicitud de publicación de información.

Metas para el 2015

- Mejorar la planeación del Encuentro de Egresados para tener más impacto.
- Realizar charlas de actualización para egresados.
- Fortalecer el Plan de estímulos de la Escuela de Idiomas para generar apropiación en la comunidad de la Escuela.
- Incrementar la producción audiovisual para alimentar las redes sociales, en especial el canal de YouTube.

Biblioteca

Logros

FORMACIÓN Y DESARROLLO DE COLECCIONES

Indicadores:

- Se ingresaron el 98% de las adquisiciones.
- En el programa de traducción y Licenciatura se cumplió con los estándares e indicadores de calidad para bibliotecas de instituciones de educación superior del ICFES. Los estándares del ICFES establecen que en los programas de pregrado se debe tener 15 volúmenes por alumno.
- Se realizó canje con 36 instituciones adquiriendo por este medio igual número de títulos de revistas nacionales e internacionales.
- Se renovaron las colecciones ingresando 717 materiales nuevos.

SERVICIOS

Proyección cultural

- Se inició el evento Encuentro literario buscando integrar a la comunidad de la Escuela con la Biblioteca en actividades relacionadas con el arte. En este momento se han realizado 6 sesiones.
- Se participó en la 8° Fiesta del libro y la cultura organizada por el Municipio de Medellín. Se realizaron 40 talleres en inglés, alemán, chino, japonés, italiano y portugués.



- Se realizaron 10 exposiciones de artes plásticas, específicamente fotografías y pinturas, en la Sala de Lectura, 11-103.



PROYECTOS ESTAMPILLA

- Se ejecutó el proyecto de estampilla del Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras.

SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD

- Se tienen funcionando todos los elementos del sistema de Gestión de Calidad.

Dificultades

- Las importaciones de los libros siguen siendo muy lentas para las necesidades de la Escuela de Idiomas.
- Los estudiantes de otras dependencias se han convertido en usuarios difíciles para la Biblioteca.
- La pérdida de los libros de la colección general dado que no se cuenta con un dispositivo efectivo para evitar el hurto.

Metas para el 2015

- Elaborar y ejecutar un plan de compras de material bibliográfico para renovar la colección general de la Biblioteca de Ciudad Universitaria.
- Elaborar y ejecutar un plan para la reorganización de la Biblioteca para evitar el hurto de los libros de la colección general.

Relaciones internacionales

Logros

- Incremento de beneficiados a 11. Aumentó el número de beneficiados, 4 más que en 2013.
- Incremento de candidatos postulantes a 29. Aumentó en número, 9 más que en 2013.
- Se logró la modificación de las políticas de Internacionalización con el fin de que los estudiantes que se benefician de un intercambio académico tengan menores dificultades tanto en la adaptación a la Universidad de destino como en los resultados de sus calificaciones. De esta manera, se aumentan las

probabilidades de que los estudiantes tengan mejor desempeño académico en el exterior.

- Se establecieron nuevas versiones para los Formatos de Calidad de la Coordinación de Relaciones Internacionales, con el objetivo de dar fluidez a los procesos de movilidad estudiantil, docente y administrativa.

Dificultades

- Se detectó un bajo rendimiento académico en los estudiantes que han realizado intercambio académico hacia el exterior (Movilidad Saliente), razón por la cual fue necesario modificar los requisitos de postulación.
- Se han detectado dificultades con respecto a la centralización de los procesos de Internacionalización que originan traumatismos en el proceso de matrícula, reporte de notas, tanto en movilidad saliente como entrante.
- Falta de claridad y coherencia por parte de algunos servidores de la institución respecto a los procedimientos administrativos.

Metas para el 2015

- El principal reto para el 2015 es centralizar algunos procesos de Internacionalización para facilitar la movilidad y los registros administrativos.
- Mantener o incrementar el número de estudiantes que se benefician de un intercambio académico, priorizando la calidad del aprendizaje en el exterior y los resultados obtenidos al finalizar el intercambio.
- Mantener activos los convenios existentes y promover la consolidación de convenios específicos que sean pertinentes y afines a los programas de la Escuela.